

Magazine d'information municipale de la ville d'Épinay-sur-Seine ■ Janvier 2012 ■ n° 115

Épinay

en scène



Très bonne année 2012

**Toutes les infos
de votre ville sur**
www.epinay-sur-seine.fr



Les temps forts
de l'année 2012

[PAGE 10]



La Ville a décroché
sa première fleur !

[PAGE 25]

Sommaire



Éditorial

3 Édito d'Hervé Chevreau

Retour sur images

4 Coup de projecteur sur les événements marquants du mois de décembre

Dossier

10 Les temps forts de l'année 2012

Actualités

16 Zoom sur la gestion urbaine de proximité
18 Participez aux galettes des Rois
19 Fêtez le nouvel an berbère
22 Les rendez-vous de la saison culturelle
23 Toute l'actualité du Conservatoire de Musique et de Danse

Jeunesse

20 À la découverte du service civique
21 Animations des espaces Jeunesse

Cadre de ville

24 Décryptage des impôts locaux
25 Une première fleur pour la Ville
26 En bref...
28 Recensement et accueil des nouveaux habitants

Portrait

29 Philippe Hochedez, Spinassien engagé

Travaux

30 Des travaux dans la ville

Développement durable

31 L'importance du tri des déchets

Nos aînés

32 Une nouvelle centenaire à Épinay

Si Épinay m'était conté

33 Histoire de l'entreprise Galle

Conseil municipal

34 Séance du 15 décembre

Expression libre

35 Tribunes politiques

Pratique

36 Informations pratiques et permanences de la Ville

Agenda

39 Tous les rendez-vous du mois



1, rue Mulot 93800
Épinay-sur-Seine
standard de la mairie
Tél. : 01 49 71 99 99
www.epinay-sur-seine.fr

- **Directeur de la publication :**
Hervé Chevreau
- **Rédactrice en chef :**
Armelle Calippe
- **Directeur artistique :**
Matthieu Rondeau
- **Rédaction :**
Sébastien Demaret,
Éric Dumoulin,
Félix Faucher,
Marie Leroy,
Anaïs Salmon,
Pierre Tyl
- **Secrétaire de rédaction :**
Élodie Mas
- **Correcteur :**
Alexis Gau
- **Photos :**
(DR),
Velitchka Atanassova,
André Golias,
Antonio Pedalino,
Jean-Luc Vallet
- **Réalisation et mise en page :**
www.agence-ipanema.fr
★ **ipanema**
- **Maquette :**
Laurence Baudu,
Monique Rouville
- **Impression :**
Imprimerie Morault
- **Tirage :**
23 000 exemplaires
- **Distribution :**
ISA Plus
- **Dépôt légal à parution**
- **www.epinay-sur-seine.fr**
Magazine d'information municipale édité par la direction de la communication de la ville d'



n° 115 • janvier 2012



Éditorial

Une bonne année... tout simplement !
Bonne année, ein gutes neues jahr,
happy new year, shana tova, aam
saiid, feliz año nuevo, bon lanné,
feliz ano novo, asseggas ameggaz, nav varsh
ki subhkamna... Autant de langues, autant

de vœux ! Ce petit clin d'œil international et multilingue à l'attention de nos villes sœurs et de l'ensemble des communautés qui vivent à Épinay-sur-Seine constitue pour moi une occasion privilégiée de commencer ce premier éditorial de janvier 2012 par un message de tolérance, d'attention à l'autre et d'ouverture au monde.

Entre crise de la dette, élection du Président de la République et désignation d'une nouvelle Assemblée nationale, l'année qui s'ouvre sera, quoiqu'il advienne, décisive pour l'avenir de notre pays. Nul ne l'ignore. D'où l'importance pour chacun d'entre nous de participer à ces échéances électorales majeures qui nous concernent tous. Je souhaite pour ma part, quel que soit le choix final des Français, que prédomine un souci partagé du bien commun et de la paix sociale.

Pour Épinay-sur-Seine, de nombreux projets marqueront l'année 2012. Rénovation urbaine, transports, solidarité, sport, culture, environnement... la liste est longue. Le propos n'est pas de se lancer ici dans une énumération sans fin mais juste de rappeler que mon équipe et moi-même œuvrons du mieux possible pour construire avec vous une ville plus humaine, plus conviviale et plus belle.

Enfin, permettez-moi en ce début d'année d'avoir une pensée bienveillante pour celles et ceux qui sont seuls, qui souffrent, qui sont parfois dans le dénuement. Oui, je leur souhaite du fond du cœur de surmonter leurs malheurs, de trouver ou de retrouver une famille, un travail... toutes ces choses essentielles au bonheur. Aussi, à toutes ces personnes, puis à vous toutes et à vous tous qui avez la chance d'être entourés et à l'abri, je souhaite très simplement une bonne année 2012. Qu'elle vous apporte, à vous et à vos proches, santé, réussite et prospérité.

Très cordialement

Votre Maire et Conseiller général
Hervé Chevreau

Retoursurimages



9 - 11 décembre

Féeries gourmandes

C'est sur le thème de la gourmandise qu'étaient cette année déclinées les nombreuses animations du marché de Noël. Les 9, 10 et 11 décembre, de nombreux Spinassiens ont fait des emplettes dans la vingtaine de chalets proposant des délices et cadeaux en tout genre. Ils ont aussi glissé sur la patinoire et admiré les déambulations des Excentriques, de la Fabrique à délices ou encore de la compagnie Remue Ménage... Le Père Noël était évidemment une des stars des festivités. Les enfants pouvaient lui écrire une lettre et poser avec lui pour une photo souvenir.





Le personnel des crèches a tout fait : costumes, décors...

Retoursurimages



À l'Institut Médico-Educatif.

Joyeux Noël!

Les centres socioculturels d'Épinay-sur-Seine, mais aussi les crèches, la résidence pour personnes âgées Camille Saint-Saëns ou encore l'Institut Médico-Educatif ont fêté Noël avec des spectacles, goûters et animations. Le Club Sportif Multisections a également organisé une fête de fin d'année le 17 décembre, à laquelle près de 170 enfants ont participé.



Aux centres socioculturels.



À la résidence pour personnes âgées.



Au CSME.



Beaucoup de Spinassiens ont participé aux festivités.

Retour sur images



5 - 16 décembre

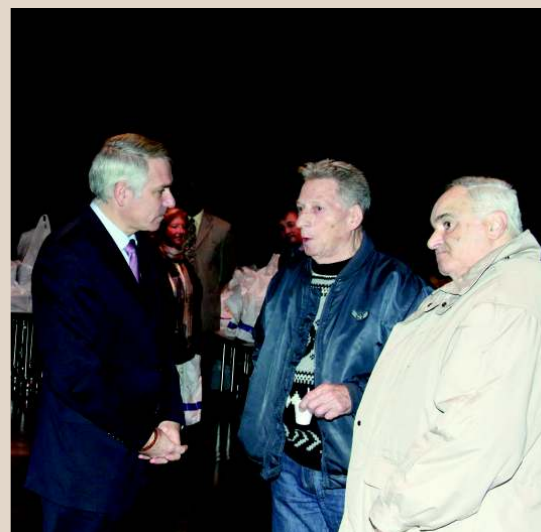
Un livre pour chaque écolier

La Ville a offert un livre à chaque écolier en guise de cadeau de Noël. 7 395 ouvrages ont ainsi été distribués par les élus, dont l'adjointe au maire Patricia Bastide, entre le 5 et le 16 décembre dans les écoles maternelles et élémentaires, ainsi qu'à l'école Sainte-Thérèse et à l'Institut Médico-Éducatif.

26 - 27 novembre

Voyage au Futuroscope

Lauréats du concours Lire-écrire-grandir en Seine-Saint-Denis, dix enfants de l'école élémentaire Pasteur ont gagné un voyage au Futuroscope de Poitiers. « *Réunis vingt ans plus tard, imaginez la scène de vos retrouvailles* » : c'est le thème sur lequel ils devaient écrire une nouvelle. Et ils ont relevé le défi avec brio grâce aux ateliers d'accompagnement à la scolarité du centre socioculturel La Source-Les Presles.



14 décembre

4 450 cadeaux gourmands !

Près de 2 800 colis festifs et 1 650 ballotins de chocolats ont été remis aux aînés spinassiens le mercredi 14 décembre à l'Espace Lumière. Le maire, Hervé Chevreau, et son équipe municipale, dont Bernadette Gautier et Denis Redon, ont participé à la distribution de ces cadeaux gourmands offerts par la Ville pour les fêtes de fin d'année.



Retoursurimages

2 - 3 décembre

Bourse aux jouets

La traditionnelle Bourse aux jouets d'A Chat Malin s'est déroulée les 2 et 3 décembre à la salle des Fêtes. En plus de trouver des cadeaux de Noël à des prix imbattables, les 220 participants ont fait une bonne action puisque 403 € ont été reversés au Téléthon.

11 décembre

Philippe Torreton en dédicace

Dimanche 11 décembre, après la représentation d'*Hamlet*, dont il incarne le rôle-titre, Philippe Torreton a dédié son livre, *le Petit lexique amoureux du théâtre*. Les spectateurs de la Maison du Théâtre et de la Danse ont pu échanger quelques mots avec le comédien.



11 décembre

Chants solidaires

La chorale de l'Association Saint-Médard pour son Orgue et son Rayonnement a interprété des chants de Noël, le dimanche 11 décembre. Ce concert a permis de donner 210 € au Téléthon.



21 décembre

Epi'night Fever Junior

Coupé-décisé, hip-hop, R'n'B ou encore électro-dance... les Spinassiens de 14 à 17 ans ont investi la piste de danse de la salle des Fêtes pour le premier Epi'night Fever Junior, le mercredi 21 décembre.



Retour sur images

30 novembre

Stop aux violences conjugales

Engagée dans la lutte contre les violences envers les femmes, la Ville met en place un cycle de formation destiné aux professionnels. Consacré à « l'ampleur et aux mécanismes de la violence dans le couple », le premier module s'est déroulé mercredi 30 novembre à la médiathèque Colette, dans le cadre des 7^{es} rencontres « Femmes du monde en Seine-Saint-Denis ». Le maire, Hervé Chevreau, en a profité pour saluer les associations spinassiennes et départementales investies dans ce combat.



Les bénévoles avec Patricia Bastide, adjointe au maire chargée de l'Action sociale.

28 novembre

Restos du Cœur

Lundi 28 novembre, les Restos du Cœur, présidée par Monique Leroy, ont lancé leur campagne hivernale. Jusqu'au 23 mars, les bénévoles proposeront des repas, des produits d'hygiène, des services à la personne mais aussi et surtout une oreille attentive et de la chaleur humaine aux personnes en difficulté. L'an passé, 652 familles spinassiennes en avaient profité, ce qui représente près de 139 500 repas distribués.

2 décembre

Signature du Contrat Local de Santé

De gauche à droite : le maire d'Épinay-sur-Seine, Hervé Chevreau, le maire d'Aulnay-sous-Bois, Gérard Segura, le directeur général de l'Agence Régionale de Santé (ARS), Claude Evin, et le préfet, Christian Lambert, ont scellé le Contrat Local de Santé (CLS) le vendredi 2 décembre à Bobigny. Objectif ? Réduire les inégalités sociales et territoriales d'accès aux soins grâce à un partenariat renforcé et à la mise en place de nouvelles actions (lire page 14).



Le magazine d'information municipale d'Épinay-sur-Seine



Retoursurimages



28 novembre

Maurice Leroy salue les projets spinassiens

Le ministre de la Ville, Maurice Leroy, a visité les chantiers de la rénovation urbaine d'Épinay-sur-Seine le lundi 28 novembre. « Cette visite illustre la pertinence d'une poursuite du programme national de rénovation urbaine », a souligné le ministre, qui a vivement félicité le maire, Hervé Chevreau, pour son « dynamisme » et pour son « implication personnelle pour mener à bien des projets destinés à améliorer le quotidien. Félicitations pour ces projets remarquables ! »

20 décembre

Inauguration des résidences Cros et Saint-Gratien

Autre illustration de l'avancée de la rénovation urbaine spinassienne : l'inauguration des résidences Cros et Saint-Gratien, le mardi 20 décembre. Deux programmes de logements réalisés par France Habitation avenue de la République (19 logements collectifs), rue de Saint-Gratien et rue Maurice Utrillo (36 logements collectifs, 11 maisons individuelles et les futurs locaux de la Protection Maternelle et Infantile). « Ces petits ensembles, à taille humaine et fonctionnels, sont exemplaires de la politique de l'habitat qu'il convient de promouvoir avec conviction », a salué le maire, Hervé Chevreau, en présence de tous les partenaires du projet.



2012

Les temps forts de l'année

Rénovation urbaine, développement durable, solidarité, éducation, culture, sport... toutes ces thématiques seront à l'honneur en 2012.

Une année riche en initiatives qui concerneront tous les Spinassiens et tous les quartiers.



Le magazine d'information municipale d'Épinay-sur-Seine

INTERVIEW D'HERVÉ CHEVREAU, MAIRE D'ÉPINAY-SUR-SEINE

« La nouvelle image de la ville sera plus attractive »



Et quels sont les grands chantiers de 2012 ?

La rénovation urbaine se poursuit avec trois opérations majeures qui permettront à chacun de découvrir petit à petit la nouvelle image d'Épinay-sur-Seine, plus attractive et plus vivante. La première, et non des moindres, est la construction du nouveau centre commercial L'Ilo. L'entreprise en charge des travaux réalise actuellement le gros œuvre et, d'ici un an, l'intégralité du bâtiment sera sortie de terre. Ainsi dès le premier semestre 2013, Auchan et les différentes enseignes pourront aménager leurs boutiques en vue d'une ouverture à l'automne. Autres projets d'envergure : l'aménagement du tramway T8 et de la Tangentielle Nord. Ces deux opérations essentielles pour l'avenir d'Épinay-sur-Seine seront en 2012

Quelles seront les actions phares de l'année ?

Dans le cadre de notre politique volontariste de solidarité et de soutien aux associations caritatives, nous avons créé un Pôle social qui ouvrira ses portes en 2012 au 155, avenue de Lattre-de-Tassigny. Accueillant notamment les Restos du Cœur, le Secours catholique, un point d'hygiène et une épicerie sociale, cet équipement permettra aux Spinassiens en difficulté de disposer d'un lieu identifié et de bénéficier d'un dispositif d'aides coordonnées.

Autre temps fort de l'année : l'ouverture d'une crèche rue d'Ormesson. Cette structure innovante, qui comptera une quarantaine de places pour l'accueil régulier d'enfants âgés de 3 mois à 3 ans, a été créée dans le cadre d'une démarche « bâtiment sain ». Elle sera exemplaire tant en matière environnementale qu'en termes de santé pour les enfants et le personnel.

Enfin, en matière d'éducation, nous allons également lancer en 2012 trois grands chantiers dans les écoles : les restructurations et agrandissements de la maternelle Pasteur et de l'élémentaire Romain Rolland, ainsi que la création d'une nouvelle maternelle dans le quartier de la Briche. Notre objectif : offrir les meilleures conditions possibles d'accueil et de réussite aux enfants spinassiens.

celles qui généreront le plus de travaux dans la ville. Des chantiers importants qui amélioreront à terme l'ouverture de la ville sur l'extérieur et désenclaveront certains quartiers, comme Orgemont.

Avez-vous autre chose à ajouter ?

Du fond du cœur, je souhaite à tous les Spinassiens mes vœux les plus sincères pour cette nouvelle année. Qu'elle soit porteuse de réussite, de bonheur et de santé pour chacun.

Un Agenda 21 local en 2012

La Ville finalise actuellement le plan d'actions de son Agenda 21. Après une année d'études et de concertation, cette démarche sera mise en œuvre cette année et entrera ainsi dans sa phase opérationnelle. L'Agenda 21 vise à imaginer une nouvelle façon de vivre et de vivre ensemble. La réflexion a débuté fin 2010 par la réalisation d'un diagnostic associant les élus, les Spinassiens, les associations... Elle a permis d'identifier les atouts et les points de progrès de la ville en matière de développement durable. Depuis, les élus ont dégagé trois objectifs prioritaires : la préservation de l'environnement, la santé et une administration exemplaire. Des enjeux qui vont être déclinés en actions concrètes à court, moyen et long terme, visant à améliorer la qualité de vie des Spinassiens, à économiser les ressources naturelles et à renforcer l'attractivité du territoire spinassien.

TRAMWAY T8 - TANGENTIELLE NORD

Les moteurs du renouveau d'Épinay



Le tramway T8 circulera avenue de Lattre-de-Tassigny.

Dès 2014, le tramway T8 et le tram-train Tangentielle Nord desserviront Épinay-sur-Seine. Ces deux nouveaux moyens de transport d'une capacité plus importante et connectés avec le réseau actuel (RER, Transilien, bus...) permettront de désenclaver la ville et de faciliter les déplacements des Spinassiens, notamment de banlieue à banlieue. D'ici là, ils nécessitent des travaux d'envergure : déplacement des réseaux concessionnaires et création de la future plateforme pour le tramway, doublement des voies et réaménagement des ouvrages ferroviaires pour la Tangentielle Nord. Des chantiers complexes par leur ampleur qui vont se poursuivre tout au long de l'année 2012 dans de nombreux quartiers spinassiens.

LOGEMENT

Des opérations dans tous les quartiers

Construction de logements locatifs ou en accession à la propriété : la diversification de l'offre résidentielle va se poursuivre en 2012, notamment dans les quartiers en rénovation urbaine. En centre-ville, deux maîtres d'ouvrage, un public et un privé, rebâtissent une offre de logements diversifiée dans l'îlot Venelle-Dumas : 98 logements France Habitation sont en construction, et 63 appartements et 4 maisons sont commercialisés par BNP Paribas Immobilier. Au 77, avenue d'Enghien, l'opération de démolition-reconstruction se poursuit également. France Habitation et l'OGIF vont prochainement lancer la construction de cinq nou-

veaux bâtiments, soit près de 200 logements. Au 193, avenue de Lattre-de-Tassigny, le promoteur Icade va, quant à lui, débiter la construction de la « Villa Paradisio » qui compte 38 logements locatifs sociaux, 37 en accession sociale à la propriété et 47 en accession. Enfin, à La Source, Plaine Commune Habitat prépare la rénovation urbaine de ce quartier.

La rénovation urbaine à l'affiche

Les 12 et 13 octobre prochains, les Spinassiens pourront s'informer sur les différents chantiers et juger de leur avancement sur le terrain à l'occasion de la 3^e édition du Forum de la rénovation urbaine. Démolitions-reconstructions de logements, création de nouveaux équipements, construction du nouveau centre commercial, aménagement du tramway et de la Tangentielle Nord... ce rendez-vous leur permettra de découvrir le futur visage d'Épinay-sur-Seine.



SCOLARITÉ

De nouvelles écoles en construction

Les chantiers se poursuivent pour offrir les meilleures conditions possibles de travail et d'accueil aux enfants. L'année 2012 sera notamment marquée par trois grands projets.

■ **Restructuration et agrandissement de l'école élémentaire Romain Rolland.** L'ancienne maternelle est en cours de démolition et de nouvelles classes vont sortir de terre. Les travaux démarreront en milieu d'année pour une livraison prévue à la rentrée 2013.

■ **Restructuration et réhabilitation de l'école maternelle Pasteur.** Les classes, sanitaires, locaux de rangement et cours de récréation vont notamment être refaits. Débutés en octobre dernier, ces nouveaux aménagements devraient être achevés d'ici la prochaine rentrée scolaire.

■ **Construction d'une nouvelle école maternelle dans le quartier de la Briche.** Elle comprendra huit classes, un centre de loisirs, ainsi qu'une crèche d'une vingtaine de places. La construction débutera dans le courant de l'année pour une livraison attendue à la rentrée 2013.



La future école maternelle dans le quartier de la Briche (avenue de la République).

INTERGÉNÉRATIONS

Des projets pour tous les âges



■ **La crèche d'Ormesson** ouvrira ses portes à l'automne. Pour anticiper les futures réglementations sanitaires, la Ville s'est engagée dans une démarche « bâtiment sain » en créant une structure exemplaire tant en matière environnementale qu'en termes de santé pour les enfants

et le personnel. D'une surface d'environ 400 m², elle accueillera une quarantaine d'enfants âgés de 3 mois à 3 ans.

■ **La rencontre « La loi et la famille »** donnera le coup d'envoi d'une série d'événements sur la parentalité, le mardi 7 février à 19 h, à l'Espace Lumière. Organisée par la Maison des Parents et l'Association pour la Promotion de la Citoyenneté des Enfants et des Jeunes (APCEJ), cette information-débat permettra aux parents d'échanger sur l'autorité parentale avec le juge Jean-Pierre Rosenczweig, président du Tribunal pour enfants de Bobigny. Les enfants (6-10 ans) des participants pourront être accueillis : un spectacle de contes du Buveur de livres et une collation leur seront proposés (réservation obligatoire au 01 49 71 42 64).

■ **Cap sur la Sicile.** C'est la destination choisie en 2012 pour les aînés, qui pourront aussi profiter de séjours à Pleubian et au Pradet. Sans compter les multiples animations et sorties proposées tout au long de l'année par le Club Senior et les associations.

SANTÉ

Signature d'un Contrat Local de Santé

Réduire les inégalités sociales et territoriales de santé grâce à un partenariat renforcé avec l'Agence Régionale de Santé (ARS) et la Préfecture. C'est l'objectif du Contrat Local de Santé scellé le 2 décembre dernier à Bobigny. De nouvelles actions seront développées autour de huit axes prioritaires : la nutrition, les conduites à risques, l'accès aux soins et au dépistage, la prévention de la perte d'autonomie pour les personnes âgées, les cancers, la santé mentale, la mortalité infantile et l'habitat dégradé. En plus du renforcement du travail mené par l'Atelier Santé Ville et par certaines associations, des projets sont d'ores et déjà lancés tels que la mise en place d'une maison pluridisciplinaire de santé, la réflexion sur la création d'une équipe mobile psychiatrie précarité, un accompagnement des futures et



Prévention des conduites à risques.

jeunes mères, ou encore un partenariat avec l'Assurance maladie pour mieux informer les habitants sur leurs droits en matière de soins (CMU...).

SOLIDARITÉ

Ouverture d'un Pôle social



Le Pôle social est en construction.

La solidarité et le soutien aux associations caritatives font partie des priorités de l'équipe municipale, d'où la création d'un Pôle

social. En cours de construction au 155, avenue de Lattre-de-Tassigny, cette nouvelle structure regroupera bientôt les Restos du Cœur, le Secours catholique, ainsi que deux nouveaux services : une épicerie sociale et un point hygiène. Objectif ? Faciliter l'accès aux aides pour les Spinassiens en difficulté. L'épicerie sociale leur permettra, sur orientation d'un travailleur social, de bénéficier d'une aide alimentaire supplémentaire pendant une durée déterminée. Et le point hygiène mettra à leur disposition une douche, une machine à laver et un sèche-linge.

Les bénévoles à l'honneur

Il n'y aurait pas de solidarité, ni un choix aussi varié d'activités sportives, artistiques et ludiques à Épinay-sur-Seine sans les bénévoles, qui constituent les forces vives des quelque 200 associations actuellement répertoriées. C'est pourquoi la Ville tient à mettre en avant ces Spinassiennes et Spinassiens qui donnent beaucoup de leur temps et de leur énergie pour aider ou divertir les autres. Ils seront récompensés lors de la 5^e édition de la soirée du bénévolat, le jeudi 1^{er} mars à l'Espace Lumière.



Soirée du bénévolat le 1^{er} mars.

CULTURE

Un « nouveau » Pôle Musical d'Orgemont

Après plus de dix-huit mois de travaux, le Pôle Musical d'Orgemont (PMO) dévoilera son nouveau visage à l'automne. Un chantier d'envergure destiné à moderniser la structure, à la rendre accessible aux personnes à mobilité réduite, mais aussi à relancer l'activité cinéma grâce à la création d'une cabine de projection. En plus du relooking extérieur, ces travaux ont concerné

le rez-de-chaussée et la salle de spectacle. Sa capacité d'accueil a été augmentée (désormais 500 places debout et 300 places assises), et l'acoustique comme le matériel scénique ont été entièrement remplacés. Le PMO disposera aussi de nouvelles loges et de nouveaux locaux de stockage. De quoi lui permettre d'accueillir une partie de la saison culturelle, ainsi que des groupes en résidence, et de participer à des festivals.



Et un 3^e Forum des métiers et des formations du cinéma

Lancé par la Ville d'Épinay-sur-Seine en 2007 et reconduit en 2010, le Forum des métiers et des formations du cinéma et de l'audiovisuel en Île-de-France sera désormais piloté par Plaine Commune. L'objectif est de lui donner encore davantage d'envergure et de l'organiser chaque année. Les stands interactifs des écoles spécialisées, les ateliers et les conférences-débats avaient attiré plus de 1 500 participants lors de la dernière édition. Alors, rendez-vous les vendredi 16 et samedi 17 mars à l'Espace Lumière pour participer à ce Forum « nouvelle formule » qui proposera encore plus d'animations.

SPORT

Déjà vingt-cinq ans de motonautisme !

Événement sportif phare du printemps, les 4 heures motonautiques fêteront cette année leurs 25 ans ! Rendez-vous sur les berges de Seine le samedi 2 et le dimanche 3 juin ! Pour le plus grand plaisir des amateurs de sensations fortes, les meilleurs pilotes rivaliseront de vitesse et d'adresse lors de ces étapes du Championnat du monde F4S, du Championnat de France de Formule promotionnelle, ainsi que lors d'une course d'endurance.

D'autres grandes compétitions rythmeront cette nouvelle année. Parmi elles, la course Bruno Guerreiro, qui attire chaque année plus de coureurs cyclistes, mais aussi des tournois de tennis ou encore un gala de muay thai. La Ville et les associations se mobiliseront également pour proposer des animations sportives destinées aux enfants et aux familles.





Il y a un an, la Ville et la Communauté d'agglomération lançaient une démarche de gestion urbaine de proximité à Épinay-sur-Seine. Objectifs : améliorer le cadre de vie et l'espace public des Spinassiens, notamment pour ceux qui résident dans les quartiers en rénovation urbaine.

Résoudre des problèmes de la vie quotidienne sur les espaces extérieurs et dans les immeubles, tel est l'enjeu de la gestion urbaine de proximité. Cette démarche, qui passe par la mobilisation de l'ensemble des acteurs de terrain, s'intéresse notamment à l'entretien des espaces extérieurs (privés et publics), aux services urbains, au stationnement, à la circulation... En un mot, à tout ce qui concourt à la qualité du cadre de vie des habitants. Cette action est d'autant plus importante que sa mise en œuvre revalorise l'image des quartiers, favorise le développement des relations de voisinage et améliore la tranquillité publique.

Une coordination pour une meilleure gestion

L'engagement d'Épinay-sur-Seine dans la démarche de gestion urbaine de proximité date de 2010. Son instauration a été accompagnée par la mise en place d'une mission de supervision, pilotée par l'équipe de la rénovation urbaine de Plaine Commune. Son objectif était d'assurer une présence renforcée sur le terrain permettant de relever rapidement les problématiques et de les relayer auprès des équipes concernées et compétentes de Plaine Commune, de la Ville et des bailleurs sociaux.

Dans ce cadre, plusieurs actions ont été menées : des visites quotidiennes de site dans les quatre quartiers en rénovation urbaine, un inventaire des dysfonctionnements dans les espaces extérieurs des bailleurs ainsi que dans les parties communes pour certains d'entre eux, et un suivi de la réalisation des actions préconisées (lire page 17).

GESTION URBAINE DE PROXIMITÉ Pour un cadre



Le dépôt d'encombrants dans les coursives, rue de Paris, a été résolu grâce à la gestion urbaine de proximité.

Une participation active des habitants

Parce que les habitants détiennent une connaissance très fine de leur quartier, ils sont des acteurs essentiels dans cette démarche. Les Spinassiens ont donc été incités à y participer activement. Des opérations de sensibilisation ont notamment été organisées. Par exemple, au printemps 2010, l'association Les Petits Débrouillards a mis en place, en partenariat avec l'APES*, France Habitation, l'OPH 93, la Ville, Plaine Commune..., des ateliers sur la gestion des déchets à destination des familles du centre-ville.

De nouvelles perspectives

En 2012, la convention de gestion urbaine de proximité d'Épinay-sur-Seine va être déclinée par bailleur et par secteur, comme c'est déjà le cas depuis cette année pour France Habitation concernant son patrimoine en centre-ville. Parallèlement, la mission de supervision et la sensibilisation des Spinassiens vont se poursuivre. Une nouvelle action sera également mise en place : un diagnostic en marchant. Réalisées par l'État, avec l'aide d'un cabinet spécialisé, ces visites collectives d'un quartier ou d'un îlot, auxquelles seront conviés les habitants concernés, permettront de recenser les problèmes et les besoins, mais également les points de satisfaction. Secteur concerné : La Source-Les Presles. Une poursuite de la démarche sur laquelle nous reviendrons.

* Association de développement social urbain

de vie de qualité

Retour sur un an d'actions dans quatre quartiers

Espaces extérieurs, usage et fonctionnement des installations, entretien, parties communes... tous ces aspects ont trait au cadre de vie et sont étudiés dans le cadre de la gestion urbaine de proximité.

À Épinay-sur-Seine, les quatre quartiers en rénovation urbaine – à savoir le centre-ville, Orgemont, La Source-Les Presles et le 77, avenue d'Enghien – ont été concernés par la démarche. Après

un diagnostic qui a permis de révéler sur chaque secteur les problématiques rencontrées, les partenaires ont recherché les solutions les mieux adaptées à chaque situation et programmé des interventions. Ont notamment été réalisés des enlèvements de tags, d'encombrants, de dépôts sauvages, la pose de nouveau mobilier urbain, des réfections de voiries...

Retour sur les résultats de cette première année d'actions.

1 77, avenue d'Enghien

■ **Difficultés recensées** : présence de dépôts sauvages à l'entrée du site et problème de sécurisation des chantiers.

■ **Premiers résultats visibles** : les dépôts sauvages recensés à l'entrée du site ont été éradiqués, mais le travail se poursuit pour supprimer les autres points de dépôt apparus entre-temps.

2 La Source-Les Presles

■ **Difficultés recensées** : présence de dépôts sauvages d'encombrants et de déchets ménagers sur les espaces extérieurs du bailleur social.

■ **Premiers résultats visibles** : les difficultés ont disparu depuis que Plaine Commune Habitat a augmenté les prestations de nettoyage et de ramassage des encombrants.



3 Orgemont

■ **Difficultés recensées** : problème sur la collecte des déchets, et présence de dépôts d'encombrants et de déchets sauvages sur les espaces extérieurs des bailleurs sociaux et sur les espaces publics.

■ **Premiers résultats visibles** : l'organisation de la collecte a été revue. Une amélioration est constatée mais des dépôts sauvages restent présents sur les espaces extérieurs privés. Sur les espaces publics, des dysfonctionnements de mobilier urbain ont été constatés.

4 Centre-ville

■ **Difficultés recensées** : dépôts de déchets sauvages sur les espaces publics.

■ **Premiers résultats visibles** : les demandes d'enlèvement de dépôts de déchets et d'encombrants sur les espaces publics ont quasiment cessé. Les dysfonctionnements constatés concernent désormais essentiellement les problèmes de mobilier urbain et le dépôt d'encombrants dans les parties communes des logements sociaux.



GALETTES DES ROIS

Qui sera couronné ?

Et si on prolongeait les agapes des Fêtes quelques jours encore ? La célébration de l'Épiphanie rime avec galette des Rois et convivialité. Programme des animations.

Dans chaque quartier, la Ville vous invite à déguster la traditionnelle galette des Rois autour d'animations. Des rendez-vous à ne pas manquer pour s'amuser en famille et partager en ce début d'année le vœu d'un mieux-vivre ensemble. Attention, inscriptions obligatoires !

À la Maison du Centre

Cette structure ouvre le bal le samedi 7 janvier et vous accueille à la salle des Fêtes de la rue du Général Julien, de 14 h à 18 h. Au programme, galette des Rois et parties de loto.

Inscription à l'accueil du CSC (7, rue du Maréchal Maison)

À La Source-Les Presles

Même programme à La Source-Les Presles. Rendez-

vous samedi 14 janvier dans le réfectoire de l'école Jean Jaurès, de 14 h à 18 h, pour jouer au loto et savourer la galette des Rois.

Inscription à l'accueil du CSC (10, rue Jean-Philippe Rameau)

À Félix Merlin

Le centre socioculturel Félix Merlin propose une fin d'après-midi dansante le samedi 21 janvier dans la salle polyvalente de la rue Félix Merlin, de 16 h à 21 h. Au menu, galette des Rois et rafraîchissements.

Inscription à l'accueil du CSC (67, rue Félix Merlin) ou de l'annexe (28, route d'Argenteuil)

Aux Écondeaux

Rendez-vous le samedi 21 janvier au centre socioculturel des Écondeaux à partir de 18 h. Petits et grands pourront déguster une part de galette et prolonger la fête avec un repas dansant, où les mets apportés par chacun seront partagés, jusqu'à 23 h.

Inscription à l'accueil du CSC (4, avenue Léon Blum) ou de l'annexe (77, avenue d'Enghien, bât. A2)

Galette à la créole...

On tire aussi les Rois aux Antilles... Et l'Épiphanie marque le début de la saison de carnaval qui dure presque deux mois ! À cette occasion, l'Amicale des Antillais (ADA), Hibiscus d'Haïti et Typical Riddim proposent de partager une part de galette et d'élire la Reine du carnaval d'Épinay-sur-Seine, qui se déroulera le 23 juin. Les Spinassiennes âgées de 16 à 25 ans peuvent s'inscrire à cette élection auprès de l'ADA. Il y aura aussi de la danse (hip-hop, coupé décalé...), un défilé de mode et des dégustations de produits exotiques... Ambiance garantie !

Dimanche 15 janvier de 16 h à 20 h

Salle des Fêtes (rue du Général Julien)

Tarifs : 5 € (2,50 € pour les moins de 12 ans)

Réservations au 06 15 49 67 57

...et dans les commerces

Les commerçants fêtent aussi les Rois. Samedi 14 janvier, de 8 h 30 à 12 h, rendez-vous au Marché de la Briche (207, avenue de la République), et dans les centres commerciaux des Presles (65, avenue de la Marne) et de l'Obélisque (rue Félix Merlin). Les commerçants vous invitent à déguster et à gagner la traditionnelle galette des Rois !

NOUVEL AN BERBÈRE

Bonne année 2962 !

Les Berbères utilisent un calendrier spécifique : l'année débute mi-janvier, et 2012 correspond à l'an 2962. À l'occasion du Nouvel An berbère, l'Association Franco-Berbère d'Épinay-sur-Seine organise une réception le 14 janvier et présente, du 10 au 21 janvier, une exposition de l'artiste Hakim Elmam.



Démonstration de danse traditionnelle berbère, lors de l'édition 2011.

En 950 avant Jésus-Christ, Sheshonq I^{er} devient pharaon d'Égypte : c'est un Berbère, originaire de Libye. La date de cette accession au trône marque le début du calendrier berbère, si bien que l'année 2012 du calendrier grégorien a pour équivalent l'an 2962 chez les Berbères. Leur calendrier est employé traditionnellement en Afrique du Nord. Il est utilisé pour planifier les travaux agricoles saisonniers, de préférence au calendrier musulman, qui, étant de type lunaire, se prête mal à un emploi en agriculture.

Réception le 14 janvier

Ce calendrier comprend aussi un décalage de 14 jours : la première journée de l'année est donc le 14 janvier. Logiquement, c'est cette date qui a été retenue par l'Association Franco-Berbère d'Épinay-sur-Seine (AFBE) pour célébrer le Nouvel An berbère, appelé aussi « yennayer ». À cette occasion, l'association organise une réception à 19 h à l'Hôtel de Ville, en présence de Yazid Ikdoumi, président du Réseau citoyen des associations franco-berbères.

Créée en 2005 et présidée par Farid Benyahia, l'AFBE rassemble 200 familles franco-berbères de la commune. Elle propose des cours de langue et de danse, du soutien scolaire, mais aussi de nombreux événements : des rencontres-débats sur les discriminations, des groupes de parole destinés aux femmes, ainsi que des événements culturels.

Exposition du peintre Hakim Elmam

Afin de faire connaître au plus grand nombre la civilisation berbère, l'AFBE présente aussi une exposition de l'artiste Hakim Elmam, du 10 au 21 janvier à l'Hôtel de Ville. Sorti de l'École des beaux-arts d'Azazga, en Algérie, ce jeune peintre a posé son chevalet à Tizirt, au bord de la Méditerranée. Ses portraits et ses paysages sont autant de témoignages de la vie quotidienne en Kabylie, une région algérienne à forte identité berbère.

→ INFOS

AFBE, tél. : 06 27 80 03 94

L'ÉVÉNEMENT DU MOIS

À la découverte du service civique

Les après-midi thématiques reprennent en ce début d'année avec un nouveau cycle jusqu'au mois de mars sur le thème de l'avenir professionnel. La première séance, mercredi 25 janvier, abordera le service civique.

Créé en 2010, le service civique permet de s'engager dans une mission au service de l'intérêt général au sein d'une structure agréée par l'Agence du service civique. Plusieurs thématiques d'actions sont définies, regroupant des domaines aussi divers que la culture, le sport, la solidarité, la lutte contre l'exclusion, l'environnement, l'éducation à la santé... Les missions proposées durent de 6 à 12 mois. Pendant cette période, un accompagnement est mis en place afin de guider le jeune dans sa mission et de lui permettre de l'inscrire dans son projet professionnel.

Comment devenir volontaire ?

- avoir entre 16 et 25 ans
- posséder la nationalité française ou celle d'un état membre de l'Union Européenne ou de l'Espace économique européen, ou justifier d'un séjour régulier en France depuis plus d'un an.



- Il est également possible de s'engager après 25 ans pour un volontariat de service civique, dont la durée peut aller de 6 à 24 mois. Modalités sur www.service-civique.gouv.fr

Mercredi 25 janvier à 15 h
Espace Ressources
Tél. : 01 49 71 35 00
Mél : pij@epinay-sur-seine.fr



La tête et les jambes

Un après-midi de réflexion et de sensations fortes vous attend au parc d'attractions Inquest de Villeneuve-d'Ascq. Vos capacités physiques seront mises à contribution mais il faudra également faire preuve d'esprit d'équipe pour venir à bout de ce labyrinthe et résoudre ses énigmes.

Samedi 21 janvier
Espace Jeunesse La Source-Les Presles
Départ à 12 h, retour à 19h30
Tarif : 11,20 €
Tél. : 01 42 35 33 43

Visitez le jardin des plantes

Vous découvrirez ce jardin botanique implanté au cœur du V^e arrondissement de Paris, en bordure de la Seine. Après avoir admiré les centaines de variétés de végétaux présentes, la visite se poursuivra au cœur de la ménagerie, l'un des plus anciens parcs zoologiques au monde, créé en 1793.

Samedi 28 janvier
À 15 h
Espace Jeunesse d'Orgemont
Gratuit
Tél. : 01 48 41 50 07



INFOS

PRATIQUES

Apprentissage et alternance à l'honneur
Du 13 au 15 janvier, le Salon de l'apprentissage et de l'alternance se tient au Parc des expositions (Porte de Versailles), de 10 h à 18 h. Pendant ces trois jours, vous pourrez découvrir les nombreuses opportunités offertes par ces parcours. Programme des conférences sur www.letudiant.fr

Les métiers du bâtiment s'exposent
Mardi 10 janvier, le Forum ETP, consacré aux métiers du bâtiment, se déroule au Parc des expositions (Porte de Versailles), de 9 h à 17 h. Depuis 2008, il permet aux étudiants de mieux connaître quelques-unes des 130 entreprises présentes et d'envisager un avenir dans ce secteur. Renseignements sur www.forumetp.fr

Étudier et travailler à l'étranger
Les 28 et 29 janvier, de 10 h à 18 h, le Parc des expositions (Porte de Versailles) accueille le Salon des études et des carrières internationales. Si vous souhaitez poursuivre vos études ou partir travailler à l'étranger, ce salon vous apportera toutes les réponses sur les dispositifs existants. Plus d'infos sur www.letudiant.fr

Théâtre et gastronomie

Soirée hilarante en perspective avec «Couscous aux lardons». Cette pièce de théâtre aborde avec dérision les questions de la vie à deux au sein d'un couple mixte. Gags et guiproquos s'enchaînent. La soirée s'achèvera par un repas-débat dans un restaurant de gastronomie française.
Vendredi 13 janvier à partir de 19 h
Espace Jeunesse du centre-ville
Tarif: 9,60 €
Tél. : 01 48 21 41 02



Espaces Jeunesse: mode d'emploi

Après une fermeture du lundi 2 janvier au lundi 9 janvier inclus, les espaces Jeunesse rouvrent leurs portes mardi 10 janvier et reprennent leurs horaires habituels. Rendez-vous dans les structures pour découvrir le planning des animations à venir.

Où ?

- Espace Jeunesse d'Orgemont :
31, rue de Marseille
Tél. : 01 48 41 50 07
Mél: jeunesse.orgemont@epinay-sur-seine.fr
- Espace Jeunesse des Écondeaux :
Parc de la Chevrette
Tél. : 01 49 71 02 19
Mél: jeunesse.econdeaux@epinay-sur-seine.fr
- Espace Jeunesse du centre-ville :
5, rue Alexandre Dumas
Tél. : 01 48 21 41 02
Mél: jeunesse.centreville@epinay-sur-seine.fr

• Espace Jeunesse La Source-Les Presles :
7, rue François Couperin
Tél. : 01 42 35 33 43
Mél: jeunesse.sourcepresles@epinay-sur-seine.fr

Quand ?

Hors vacances scolaires :

- mardi, jeudi, vendredi de 14 h 30 à 16 h 30 pour l'accompagnement aux projets individuels et collectifs, réservé aux 12-25 ans
 - mardi, jeudi, vendredi de 16 h 30 à 18 h 45, mercredi et samedi de 15 h à 18 h 45 pour les loisirs destinés aux 12-17 ans.
- Pendant les vacances scolaires :
du lundi au vendredi de 15 h à 18 h 45 pour les loisirs destinés aux 12-17 ans.
Et aussi : organisation d'événements festifs (pendant les vacances et parfois le week-end) et de séjours.

SAISON CULTURELLE

Les bonnes résolutions

Pour attaquer la nouvelle année du bon pied et fuir le stress, voici un florilège de bonnes intentions culturelles.



Primo Tempo, le 22 janvier.

Une pause avec Primo Tempo

Après *Ronde* et *Rêves de pierre*, voici la dernière création de la compagnie du Porte-Voix, en résidence à Épinay-sur-Seine pour la troisième et dernière année. Avec *Primo Tempo*, ces « spécialistes » de la petite enfance s'adressent à un public un peu plus âgé. Trois interprètes utilisent leur corps, leur voix et les percussions pour évoquer les saisons. Ils offrent ainsi un spectacle jubilatoire par son rythme et esthétique par ses images aux paysages fantastiques.

• **Dimanche 22 janvier à 16h30 - MTD**
Tarifs: 10 et 5 €
Réservations au 01 48 26 45 00

Un bilan de santé avec Molière

La compagnie marseillaise du Vol Plané a rajeuni la dernière pièce de Molière, *Le Malade imaginaire*. Sans trahir l'œuvre originelle, tout a été réinventé pour s'adapter au public d'aujourd'hui. Quatre comédiens interprètent à tour de rôle les douze personnages. Pas de décor, pas de costumes, pas d'effets lumières. Uniquement du texte, celui du dramaturge, dénonçant l'imposture de la médecine au travers d'un person-



Le Malade imaginaire, le 2 février.

nage principal hypocondriaque, qui tyrannise les siens en s'enfermant dans son obsession. Deux dates sont proposées pour découvrir la mise en scène impertinente d'Alexis Moatti, qui restitue toute l'insolence de la pièce à son époque.

• **Jeudi 2 février à 19 h et vendredi 3 février à 20h30 - MTD**
Tarifs: 15 et 12 € (groupe 8 €)
Réservations au 01 48 26 45 00

Un concert avec Zazie

Après une série de huit dates à l'Olympia en mai dernier, Zazie débarque à Épinay-sur-Seine pour un véritable show, présentant un « zest of » de son répertoire et surtout son dernier album: *Zazie*. Ce coffret rassemble les quarante-neuf chansons, sorties auparavant en sept semaines sur sept mini-albums de sept titres chacun, et réparties en autant de thèmes qu'il y a de jours dans la semaine. Tout en faisant référence à l'actualité, elle nous parle d'amour, de famille, d'enfants... Proche de son public, l'artiste a cette année décidé de faire uniquement



Zazie, le 28 janvier.

des petites salles. Rendez-vous donc à l'Espace Lumière pour un concert privilège. Réservez vite!

• **Samedi 28 janvier à 20h30**
Espace Lumière
Tarifs: 25 et 17 € (groupe 12 €)
Réservations au 01 48 26 45 00

CONSERVATOIRE DE MUSIQUE ET DE DANSE

Et bien jouez maintenant...

Delia Estrada a pris en novembre dernier la direction du Conservatoire de Musique et de Danse d'Épinay-sur-Seine, dont le nombre d'élèves augmente sans cesse. Coup de projecteur sur les disciplines enseignées, les rendez-vous de l'année ainsi qu'une des nouveautés : l'utilisation de l'informatique.

Le Conservatoire de Musique et de Danse d'Épinay-sur-Seine a une nouvelle directrice. Delia Estrada, 54 ans, guitariste classique de formation, a enseigné pendant près de trente ans. Auteure de nombreuses méthodes d'initiation et d'apprentissage, elle a pour mission de consolider le projet pédagogique déjà en place et de développer les enseignements musicaux et chorégraphiques. La grande nouveauté est l'introduction de l'outil informatique pour permettre l'exploration de nouvelles méthodes d'enseignement. Un moyen d'éveiller la curiosité des élèves et d'apprendre en s'amusant !

Portes ouvertes du 13 au 18 février

Fort de ses 488 élèves, le Conservatoire propose une attractive diversité de disciplines musicales et chorégraphiques, accessibles dès 4 ans. Musique, chant, formations instrumentales et orchestrales, danse classique, contemporaine, modern jazz... autant de domaines pour développer la sensibilité artistique grâce à une formation technique de qualité. Des parcours pédagogiques que les Spinassiens sont invités à découvrir du 13 au 18 février lors des portes ouvertes.

Neuf rendez-vous

Outre l'enseignement, le Conservatoire de Musique et de Danse participe aussi au rayonnement culturel de la ville grâce à sa Petite saison. Une série de concerts et d'auditions programmée tout au long de l'année et fondée sur les prestations des enseignants, des élèves



Delia Estrada compte développer les enseignements.

et d'artistes extérieurs. En 2012, neuf rendez-vous sont planifiés présentant les différents styles de musique et de danse pratiqués. Hommage à Franz Schubert (20 janvier), concert de jazz (6 avril), représentation du Junior Ballet (4 avril), gala de danse (26 mai) ou encore spectacle de fin d'année (10 juin)... élèves, parents, mais aussi mélomanes et danseurs avertis applaudiront en chœur les diverses interprétations.

Lancement de la Petite saison

Dans un couloir du Conservatoire, des notes s'échappent d'une salle. Ce ne sont pas des élèves qui répètent, mais bel et bien les professeurs. C'est avec eux que s'ouvre, jeudi 5 janvier à 19 h, dans la salle des mariages, à l'Hôtel de Ville, la Petite saison du Conservatoire. *Atouts vents* leur donnera l'occasion de montrer leurs talents. Vendredi 20 janvier à 19 h, ce sera au tour des professeurs de piano de se lancer dans une *Schubertiade*. Ils interpréteront des œuvres du célèbre compositeur autrichien, Franz Schubert, qui organisait ce genre de soirée musicale à son époque. Le concert sera précédé d'une conférence de Gérard Sutton, historien de la musique, pianiste et professeur renommé.

Concerts gratuits les 5 et 20 janvier. Réservations au 01 48 26 89 52



FISCALITÉ

Décryptage des impôts locaux

Réforme fiscale, ajout d'une taxe Grand Paris... les impôts sur les ménages ont subi quelques modifications entre 2010 et 2011. Voici quelques clés pour vous aider à comprendre leur calcul.

TAXE D'HABITATION 2011 - DÉTAIL DU CALCUL DES COTISATIONS					
Éléments de calcul	Commune	Syndicat de communes	Intercommunalité	Taxe spéciale d'équipement	
Valeur locative brute	6396			6396	
Valeur locative moyenne	4352			4352	
ABATTEMENTS					
• Général à la base	F %				
• Personne(s) à charge	935		620	935	
- Par personne rang 1 ou 2 pour 2 personne(s)	10%		10%		
- Par personne rang 3 ou + pour 1 personne(s)	870		1634	870	
• Spécial à la base	15%		15%		
• Spécial handicapé	653		1025	653	
	10%		10%		
Base nette d'imposition	3938		3117	3938	
Taux d'imposition 2011			8,87%	0,392%	
Cotisations 2011			276	16	
Taux d'imposition 2010	16,71%				
Rappel cotisations 2010					
Variation en valeur					
Variation en pourcentage					
Abattements de référence 2003/2011	Commune	Syndicat	Intercommunalité		
• Général à la base					
• Par personne(s) à charge (rang 1 ou 2)					
• Par personne(s) à charge (rang 3 ou +)					
• Spécial à la base					
ÉVOLUTION DES IMPOSITIONS ENTRE 2010 ET 2011					
	ANNÉE 2010	ANNÉE 2011	En valeur	En pourcentage	
(a) Cotisations	943	960	+17	+1,8%	
(b) Allègements					
(c) = (a) - (b) Somme à payer	943	960	+17	+1,8%	
LOCAUX TAXÉS : NOMBRE 01 RÉGIME P					
Taux global 2000 corrigé	Identifiant	Nature	DF	AFF	VL revalorisée
22,21%	0310294090H	MAISON		H	6396
Cotisation résidence 2003					
-La taxe spéciale d'équipement comprend la TSE Grand Paris pour 10 €					

Des changements d'attribution

La Communauté d'agglomération Plaine Commune perçoit désormais une partie de la taxe d'habitation. Si vous comparez vos avis d'imposition 2010 et 2011, vous constaterez donc que la part initialement attribuée au « Département » est désormais transférée à l'« Intercommunalité ». Cette modification découle de la réforme de la fiscalité locale, qui a notamment abouti au remplacement de la taxe professionnelle par la cotisation économique territoriale.

Afin que cette réforme n'ait pas d'incidence sur les ménages, Plaine Commune a adapté sa politique d'abattement, d'où les variations de pourcentage entre les colonnes 2010 et 2011 du calcul de vos cotisations.

Une nouvelle taxe

Autre nouveauté 2011, l'ajout d'une Taxe Spéciale d'Équipement (TSE) Grand Paris, destinée à financer la Société du Grand Paris, qui réalisera le futur super métro, le Grand Paris Express, entre 2017 et 2025. Cette nouvelle taxe représente 0,244 % de la valeur locative pour la taxe d'habitation et 0,256 % pour la taxe foncière. Pour cet habitant, elle est par exemple de 10 €. Elle apparaît dans la colonne TSE, ainsi que sur une ligne juste en dessous du tableau.

Des taux spinassiens stables depuis 2003

Chaque année, la valeur locative des habitations, sur laquelle se fait le calcul des taxes, augmente environ de 2 %. Cette évolution, uniforme dans l'ensemble de l'Hexagone, explique la légère augmentation de vos impôts sur les ménages. Mais, comme elle s'y est engagée, la Ville d'Épinay-sur-Seine n'a pas augmenté son taux d'imposition (16,71 %) depuis 2003.

CONCOURS DES VILLES ET VILLAGES FLEURIS

Épinay décroche sa première fleur !



Le jury du concours des villes et des villages fleuris vient d'attribuer sa première fleur à Épinay-sur-Seine. Ce label touristique récompense tous les efforts menés au quotidien pour améliorer le cadre de vie des Spinassiens : fleurissement, propreté, entretien des espaces publics, actions en faveur du développement durable.

Le panneau jaune « ville fleurie » sera bientôt ajouté à chaque entrée d'Épinay-sur-Seine. Après avoir décroché le 1^{er} prix du Concours départemental en 2010, la Ville vient en effet d'obtenir sa première fleur. Une sacrée récompense pour les agents des unités territoriales de Plaine Commune (espaces publics, propreté, rénovation urbaine) et du Centre technique municipal, qui travaillent chaque jour pour améliorer le cadre de vie des Spinassiens.

Dans son appréciation, le jury régional a notamment souligné « *la qualité du fleurissement, les efforts mis en œuvre pour le développement durable, ainsi que la communication auprès des habitants* ». Contrairement à ce que son nom laisse penser, ce concours des villes et villages fleuris ne se joue en effet pas uniquement sur la qualité des espaces verts. Il évalue également la propreté et l'entretien des espaces publics, l'embellissement général, ainsi que les actions

menées en matière de développement durable et de communication.

Les atouts spinassiens

L'aménagement des berges de Seine, le développement constant du fleurissement et la rénovation des parcs et des espaces publics (aménagement du Tram'Y, du centre-ville...), qui se poursuit cette année, ont été parmi les points forts d'Épinay-sur-Seine. Mais le lancement de l'Agenda 21, la concertation des habitants pour certains projets, la suppression des désherbants chimiques dans les parcs et jardins, les économies d'eau réalisées grâce au paillage des plantations, l'organisation d'un concours des jardins et balcons fleuris, la participation à la fête des jardins ou encore l'optimisation de la propreté (par exemple grâce à un enlèvement plus rapide des dépôts sauvages et des tags) ont aussi beaucoup pesé dans la décision finale du jury. Encouragés par cette première fleur, les services de la Ville et de Plaine Commune vont poursuivre leurs efforts

afin, pourquoi pas, d'en rafler une deuxième prochainement... En attendant, la remise des prix du concours se déroulera le 3 avril prochain au Parc floral de Paris.



L'aménagement des berges de Seine fait partie des atouts de la ville.





Merci pour votre générosité !

De nombreux Spinassiens ont généreusement répondu à l'appel aux dons lancé dans le dernier magazine pour permettre aux plus démunis de fêter Noël et de lutter contre le froid hivernal. Grâce aux multiples jouets, vêtements et couvertures apportés, les associations caritatives de la ville ont pu offrir un cadeau à soixante-dix enfants et répondre aux besoins des personnes suivies. Un élan de solidarité à saluer et à renouveler !



Faites bouger votre quartier !

Vous souhaitez vous investir pour votre quartier ? Les Conseils Consultatifs de Quartier (CCQ) recherchent de nouveaux volontaires. Composés d'un collège de personnalités (commerçants, membres d'associations...) et d'un collège d'habitants, ils permettent aux Spinassiens de participer à l'amélioration de leur cadre de vie en faisant remonter des idées, d'être associés aux projets de leur quartier et de renforcer le lien social. Le patrimoine, l'environnement, la sécurité ou encore le cinéma font partie des thématiques sur lesquelles les conseillers travaillent actuellement. Pour intégrer un CCQ, il suffit d'être Spinassien et de ne pas déjà faire partie d'une autre instance consultative (Conseil des Aînés ou Conseil Municipal des Jeunes).

Vous pouvez postuler au **01 49 71 98 17/78**, sur democratie.participative@epinay-sur-seine.fr ou directement auprès de la Mission Ville (7 rue Mulot), de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 18 h 30.



Découverte des jeux d'autrefois

Les enfants qui fréquentent les centres de loisirs maternels de la ville participeront au Festival du jeu, le mercredi 11 janvier. Après les cinq sens en 2011, c'est cette année le thème des jeux d'autrefois qui a été choisi. Plus de 300 jeunes Spinassiens s'initieront ainsi aux joies des osselets, du bilboquet, de la marelle, du palet au mur, du morpion... Ces animations se dérouleront dans les centres pour les plus petits (3 ans) et à la salle des Fêtes, rue du Général Julien, pour les plus grands (4-5 ans).

Collecte de sang

Le nombre de donneurs de sang continue de baisser alors que les besoins en produit sanguin augmentent sans cesse. D'autant plus l'hiver, quand certains donneurs réguliers ne peuvent pas participer à cause d'un rhume, d'une grippe... Alors, si vous avez entre 18 et 70 ans et que vous êtes en bonne santé, participez à la collecte de sang organisée le dimanche 29 janvier, de 9 h à 13 h 30, à l'Hôtel de Ville. Si c'est la première fois, munissez-vous d'une pièce d'identité. Après un rapide entretien avec un médecin, le don de sang dure environ une demi-heure. Ce n'est rien comparé aux vies qu'il peut sauver !





Testez la danse country!

En groupe ou en ligne, la danse country séduit par son aspect ludique. Pour la découvrir ou se perfectionner, l'atelier « si country » de l'association Aquarelle, Arts et Passions propose un stage le samedi 14 janvier. Organisé dans la salle A de la rue Dumas, de 14 h à 17 h 30, il permettra aux débutants comme aux amateurs de travailler sur plusieurs danses. Une collation sera servie pour reprendre des forces entre deux chorégraphies.

Tarif : 8 €. Inscriptions au 06 21 24 31 71 ou 06 81 16 81 27

Repas de l'UNC

La section spinassienne de l'Union Nationale des Combattants (UNC) organise son repas annuel le dimanche 22 janvier à l'Espace Lumière. Un événement convivial ouvert à tous (sur réservation au 01 42 35 78 02). Cette association compte actuellement près de 90 adhérents qui participent à une dizaine de cérémonies par an, à Épinay-sur-Seine, mais aussi sur le plan départemental et national. « *En plus du devoir de mémoire, notre rôle est de défendre les droits des anciens combattants en les accompagnant dans leurs démarches administratives*, résume Jean-Louis Dibusz, président de l'association. *Et il ne faut pas oublier les conflits actuels, tels que l'Afghanistan, qui nous occupent aussi beaucoup.* »



Un ciné pour la bonne cause

Collecter des fonds en faveur de la Fondation pour la Recherche sur le Cerveau (FRC). C'est l'objectif de l'action nationale menée par le Rotary Club, « Espoir en tête ». Pour y participer, rendez-vous le jeudi 26 janvier, à 19 h 30 au cinéma Méga CGR (5, avenue Joffre) pour assister à l'avant-première du dernier film de Spielberg : *Cheval de guerre*. Un événement organisé par l'antenne spinassienne du Rotary Club en partenariat avec la Ville et le cinéma Méga CGR. Pour l'achat d'une place à 15 €, 8 € seront reversés à la FRC.

Commandez vos places auprès du Rotary Club au 07 60 99 60 61.

Modifications sur les lignes 361 et 154

Dans le cadre des travaux du Tram'Y, les lignes de bus subissent quelques modifications. La ligne 361, qui reliait la gare d'Argenteuil à Saint-Denis Université (métro ligne 13) en passant par Épinay-sur-Seine est par exemple d'ores et déjà scindée en deux parcours : gare d'Argenteuil - gare RER C d'Épinay et gare RER C d'Épinay - Saint-Denis Université. Et, à partir du 17 janvier, l'itinéraire du bus 154, qui reliait Enghien-les-Bains à la Porte de Paris (métro ligne 13), sera dévié à partir de l'arrêt Gérard Philipe, à Saint-Denis, vers Saint-Denis Université (métro ligne 13).





RECENSEMENT

Ils vont peut-être sonner chez vous

Chaque année, 8 % de la population des communes de plus de 10 000 habitants est tirée au sort dans le cadre du recensement. Si vous êtes sélectionné, un courrier signé du maire vous informera de la visite prochaine de l'agent recenseur. Entre le 19 janvier et le 25 février, ce dernier déposera dans chaque foyer spinassien concerné, une feuille de

logement et un bulletin individuel pour chaque personne y résidant. Il viendra ensuite récupérer ces questionnaires et pourra, si besoin, aider à les remplir.

En cas d'absence ou d'horaires décalés, il est possible de déposer ces questionnaires au service des Affaires générales à l'Hôtel de Ville (1-3, rue Quétigny), à la mairie annexe d'Orgemont (place d'Oberursel) ou bien de les renvoyer par courrier à la direction régionale de l'INSEE.

Recrutés par la Ville, les agents recenseurs sont munis d'une carte

tricolore signée du maire qui les accrédite. Toute personne recensée peut exiger sa présentation. Merci de leur réserver le meilleur accueil possible. Rappelons qu'il est capital de participer au recensement car le nombre d'établissements scolaires, d'équipements, de pharmacies ou encore le montant de certaines subventions dépendent du nombre d'habitants de chaque ville. Et, quelle que soit votre situation, il n'y a aucune crainte à avoir puisque les réponses restent anonymes et confidentielles. Au dernier recensement, Épinay-sur-Seine comptait 52 961 habitants.

CÉRÉMONIE

Bienvenue aux nouveaux Spinassiens !

Coupon-réponse pour la cérémonie d'accueil des nouveaux habitants

Merci de renvoyer ce bulletin avant le 18 janvier en mairie:
Relations publiques
Hôtel de Ville, 1-3, rue Quétigny,
93806 Épinay-sur-Seine cedex

Nom :

Adresse :

Date d'installation dans la ville :

☐ Souhaite participer à la cérémonie d'accueil des nouveaux habitants d'Épinay-sur-Seine organisée le 27 janvier par la Ville.

Nombre de personnes présentes :

Fait à Épinay-sur-Seine, le Signature :

Vous avez emménagé depuis peu à Épinay-sur-Seine? Vous souhaitez découvrir les structures et les services de la commune? La Ville vous invite le vendredi 27 janvier à la cérémonie d'accueil des nouveaux habitants, dans la salle des mariages à l'Hôtel de Ville. Autour de la galette des Rois, spécialement confectionnée par les boulangers spinassiens, vous rencontrerez le maire, les élus ainsi que les responsables des services scolaire, jeunesse et urbanisme, qui répondront à vos questions. Une mallette d'information, comprenant les guides municipaux, un plan de la ville ou encore le



programme de la saison culturelle, vous sera également remise. De quoi profiter au plus vite de votre nouvelle vie spinassienne! Alors, si vous vous êtes installés au cours de l'année 2011 à Épinay-sur-Seine, contactez le service des Relations publiques (tél. : 01 49 71 98 27) ou renvoyez le coupon ci-contre.
Vendredi 27 janvier à 18h30
Salle des mariages (Hôtel de Ville)

BÉNÉVOLE

Philippe Hochedez,
Spinassien engagé

Arrivé à Épinay-sur-Seine en 1967, Philippe Hochedez s'investit beaucoup au quotidien dans sa ville. Membre du Conseil Consultatif de Quartier La Source-Les Presles, vice-président du Conseil local des associations spinassiennes, il préside aussi l'ASCRA, une des plus anciennes associations locales.

C'est par hasard que Philippe Hochedez a découvert l'Association SocioCulturelle des Résidents de l'Avenir (ASCRA). « *Je passais par la gare d'Épinay-Villetaneuse pour rentrer chez moi le soir et je voyais souvent le local de la section aquariophilie de l'ASCRA éclairé. C'est ma passion depuis tout jeune. C'est comme cela que nos chemins se sont croisés* », confie-t-il. L'histoire de cette association, créée en 1971, et celle de Philippe Hochedez sont, depuis, étroitement liées.

Accueil en réparation pénale

Il est d'abord devenu président de la section aquariophilie, puis de l'association en 1991. « *Tout s'est passé naturellement. Le président est parti et j'ai été choisi pour le remplacer. J'ai toujours souhaité m'impliquer dans la vie de ma commune* », reconnaît-il. L'ASCRA est aujourd'hui composée de nombreuses sections (ludothèque, marche nordique, gymnastique, aquariophilie, modélisme ferroviaire, danse hip-hop...) qui s'adressent à tous les publics. Récemment, c'est sur le terrain social que l'association a fait parler d'elle en accueillant une Spinassienne de 16 ans en réparation pénale. Une mesure d'accompagnement à caractère éducatif qui permet aux mineurs ayant commis un délit de s'engager de façon positive en réparation de leur acte.

Donner une seconde chance

C'est sans hésitation que Philippe Hochedez a soumis à son assemblée générale l'accueil de cette adolescente, suite à la proposition de la Maison des associations et de l'association Jean Cotxet, spécialisée dans la protection de l'enfance. « *Ce n'est pas parce qu'on a commis une faute qu'on n'a pas le droit à une seconde chance*, souligne Philippe Hochedez. *L'ASCRA a su se renouveler et s'enrichir de cette expérience.* » La décision a donc été prise à l'unanimité. Et, le temps d'une journée, la responsable de la ludothèque a donc bénéficié de cette



L'ASCRA a remporté le trophée du bénévolat dans la catégorie « action pour les scolaires » en 2010.

aide exceptionnelle dans son travail. Une mesure qui sera reconduite si l'association est de nouveau sollicitée. Une nouvelle action à destination des jeunes est d'ailleurs d'ores et déjà engagée dans le cadre de la Bourse au permis B initiée par la Ville. La ludothèque accueille depuis quelques semaines une jeune Spinassienne les vendredis après-midi. En contrepartie de ces 35 heures de bénévolat, la Ville d'Épinay-sur-Seine financera son permis à hauteur de 735 € maximum.

→ INFOS

ASCRA

31, rue de l'Avenir

Tél. : 06 71 04 07 30

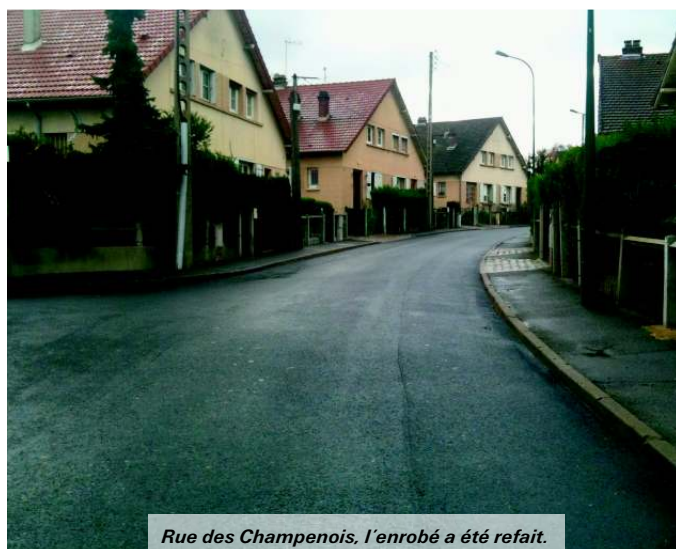
ascraaquario.canalblog.com



Plaine Commune Des travaux dans la ville

COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION

En plus du grand projet de rénovation urbaine, de multiples travaux d'embellissement et d'entretien sont menés dans la ville. Destinés à améliorer votre cadre de vie, ils modifient parfois le quotidien. Cette page vise à vous informer de ces autres transformations réalisées pour votre mieux-vivre.



Rue des Champenois, l'enrobé a été refait.

Nouvelle chaussée rue des Champenois

L'enrobé de la rue des Champenois a été entièrement remplacé début décembre en seulement trois jours, afin de limiter au maximum les nuisances. Déviés à cause des travaux rue de Marseille, les bus et les camions avaient en effet beaucoup dégradé cette chaussée. Il était donc indispensable de la refaire avant que le gel ne la détériore davantage.

Double sens rue de l'Yser

Depuis fin décembre, la rue de l'Yser a été mise à double sens entre l'avenue de Jarroville et l'avenue de la République. Objectif ? Désengorger le trafic avenue de la République afin d'améliorer la circulation, actuellement perturbée par les travaux du tramway T8, également dénommé Tram'Y. Ce changement facilite notamment l'accès à l'avenue de la Marne et au secteur de la gare d'Épinay-Villetaneuse.

Le marquage de la rue de l'Yser a donc été refait et des îlots ont été supprimés. Pour limiter la vitesse, le stationnement a été conservé. Cette circulation en double sens sera maintenue jusqu'au printemps. Quelques mois pendant lesquels son efficacité sera testée afin de réfléchir à son éventuelle pérennisation.



Travaux de sécurisation route d'Argenteuil.

Plus de sécurité route d'Argenteuil

Suite à la demande des habitants, qui avaient alerté le maire et conseiller général, Hervé Chevreau, des travaux de sécurisation viennent d'être réalisés route d'Argenteuil. Le Conseil général de la Seine-Saint-Denis a créé un passage piétons protégé, au niveau de la Villa du Colombier, et modifié le positionnement de l'arrêt de bus. Les enfants scolarisés à l'école du Gros Buisson et les riverains peuvent désormais traverser en toute sécurité.

À venir...

De nombreux travaux de voirie sont d'ores et déjà programmés cette année. Alors que ceux de la rue de Marseille se termineront, la réfection complète des rues de l'Avenir, de Strasbourg et Lucien Guillaud sera lancée. Des chantiers d'envergure dont certains s'étaleront sur deux ans. Le trottoir de la rue Jules Védrières va lui être rénové.

L'embellissement des espaces verts se poursuit également. En plus de la livraison du jardin du 77, avenue d'Enghien en début d'année, le square du 11 Novembre sera notamment requalifié et la rénovation du square Charline Blandin va débuter.

COLLECTE SÉLECTIVE

Trier ses déchets, ça a du sens !

La préservation de l'environnement suppose que chacun, dans sa vie de tous les jours, adopte des petits gestes susceptibles de produire de grands effets. L'un des plus simples est le tri des déchets. Aujourd'hui, ce geste est une réalité quotidienne, notamment à Épinay-sur-Seine.



Sur les 391 kg d'ordures ménagères jetés chaque année par un Français, 86 kg sont des emballages dont 63 % sont recyclés. Un taux de recyclage en constante augmentation qui devrait atteindre les 75 % en 2012.

Pourquoi trier ses déchets ? Simplement parce que tous ne doivent pas être traités de la même façon. Certains sont incinérés (les ordures ménagères non recyclables), d'autres sont recyclés pour fabriquer de nouveaux produits (les emballages) ou encore nécessitent des traitements particuliers car ils contiennent des substances toxiques (les piles). Le tri permet donc notamment de limiter l'exploitation des matières premières et d'économiser l'énergie. Même si le meilleur déchet reste celui qu'on ne produit pas.

Les Spinassiens trient bien

Sur le territoire de Plaine Commune, 90 % des ménages sont équipés de bacs de collecte sélective. Les 10 % restant sont des quartiers en réhabilitation ou de nouveaux îlots d'habitation en cours d'équipement.

À Épinay-sur-Seine, près de 80 tonnes d'emballages sont collectées chaque mois. Un résultat qui fait de la commune une des villes de la Communauté d'agglomération où les habitants trient le mieux. Et plus la collecte sélective est performante, plus elle est subventionnée donc moins elle coûte cher ! Reste cependant un point noir : les dépôts sauvages. Rappelons qu'ils sont interdits et que tout contrevenant est mis en demeure et verbalisé. La collecte mensuelle des encombrants et la déchetterie (lire page 38) permettent de se débarrasser de ces déchets.

La sensibilisation continue

Pour améliorer encore ces résultats, des actions de sensibilisation sont régulièrement organisées. Après les familles du centre-ville, qui ont bénéficié au printemps 2011 d'ateliers animés par les associations Les Petits Débrouillards et Couleur d'avenir, les locataires d'ICF La Sablière ont été sensibilisés au tri des déchets en novembre. Par ailleurs, cinq classes, soit 130 enfants, ont bénéficié depuis septembre d'une visite pédagogique

de la déchetterie ouverte depuis juillet dernier au 9, rue de l'Yser, et cinq autres classes travaillent cette année sur le thème des déchets dans le cadre du Projet nature.

Une collecte spéciale Noël

Enfin, en janvier, la Communauté d'agglomération organise pour la première fois le ramassage des arbres de Noël. Dans chaque ville, des points de collecte seront aménagés sur l'espace public. À Épinay-sur-Seine, les Spinassiens pourront déposer leur sapin à trois endroits : rue Gabriel Péri (vers la gare RER), rue Gounod et place Fitzelin.



→ INFOS

Le numéro vert Allo Agglo, 0800 074 904, est à votre disposition pour répondre à toutes vos questions sur la collecte des déchets.



Quelques chiffres

À Épinay, 46 935 tonnes de déchets ont été collectées en 2010.

Comparé à 2009, c'est :

- 314 tonnes d'ordures ménagères non recyclables supplémentaires
- 50 tonnes d'emballages supplémentaires
- 100 tonnes d'encombrants en moins
- 25 tonnes de verre en moins.



ANNIVERSAIRE

Une nouvelle centenaire à Épinay !

Tendrement entourée par ses proches, Marguerite Mérien a fêté ses 100 ans le vendredi 25 novembre à la résidence pour personnes âgées Les Jardins d'Épinay. « *Pure Enghiennoise* », comme elle aime le souligner, cette centenaire est arrivée à Épinay-sur-Seine en 1930. « *Nous avons habité rue Chappe avant de nous installer avenue de la Marne* », précise cette maman de deux enfants, désormais à la tête de cinq générations. Embauchée à 13 ans chez Olida, usine de conserves de légumes puis de charcuterie implantée avenue Joffre, Marguerite y œuvre pendant près de quatre décennies. « *J'ai ensuite intégré le Crédit du Nord, à Paris, où j'ai travaillé à la cafétéria jusqu'à mes 66 ans* », raconte-t-elle. Restée chez elle jusqu'à 95 ans, cette centenaire est encore très alerte. Chaque jour, elle épluche le journal et adore débattre des articles qui l'interpellent, notamment des sujets politiques. « *J'aime beaucoup lire, mais je regarde aussi un peu la télé et m'occupe du petit ménage dans ma chambre.* » Toujours coquette, Marguerite continue également de se rendre chez le coiffeur tous les quinze jours. L'occasion d'une balade en centre-ville lors de laquelle elle observe l'avancée des travaux de rénovation urbaine. « *Épinay-sur-Seine est vraiment en train de changer* », se réjouit-elle pour les générations à venir.

Club Senior: les activités de janvier

- **Lundi 2 janvier**: jeux de société
- **Mardi 3 janvier**: country et atelier d'écriture
- **Mercredi 4 janvier**: mosaïque (1^{re} partie)
- **Jeudi 5 janvier**: atelier « mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe)
- **Vendredi 6 janvier**
Matin: initiation et perfectionnement en informatique, et atelier « mémoire et activités physiques » (2^e groupe)
Après-midi: initiation et perfectionnement en informatique, et atelier relaxation
- **Lundi 9 janvier**: jeux de société
- **Mardi 10 janvier**: chant et atelier d'écriture
- **Mercredi 11 janvier**: mosaïque (2^e partie)
- **Jeudi 12 janvier**: atelier « mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe)
- **Vendredi 13 janvier**
Matin: initiation et perfectionnement en informatique, et atelier « mémoire et activités physiques » (2^e groupe)
Après-midi: initiation et perfectionnement en informatique, et atelier relaxation
- **Lundi 16 janvier**: jeux de société
- **Mardi 17 janvier**: danse de salon et atelier d'écriture
- **Mercredi 18 janvier**: atelier « loisirs créatifs »
- **Jeudi 19 janvier et vendredi 20 janvier**: fermeture exceptionnelle (repas des anciens)
- **Lundi 23 janvier**: jeux de société
- **Mardi 24 janvier**: atelier « dessin et pastels » et atelier d'écriture
- **Mercredi 25 janvier**: collage de serviettes
- **Jeudi 26 janvier**: atelier « mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe)
- **Vendredi 27 janvier**
Matin: initiation et perfectionnement en informatique, et atelier « mémoire et activités physiques » (2^e groupe)
Après-midi: initiation et perfectionnement en informatique, et atelier relaxation
- **Lundi 30 janvier**: jeux de société
- **Mardi 31 janvier**: stage de danse orientale et atelier d'écriture

Repas des anciens

Quoi de mieux pour démarrer l'année que de savoureux plats accompagnés de quelques pas de danse ? La Ville invite tous les Spinassiens de plus de 65 ans à participer au repas des anciens. Plus de 1 200 personnes sont attendues à l'Espace Lumière les jeudi 19 et vendredi 20 janvier pour partager un repas convivial, puis danser aux rythmes de l'orchestre de Roberto Milési.

Renseignements au 01 49 71 98 54

HISTOIRE DES ENTREPRISES

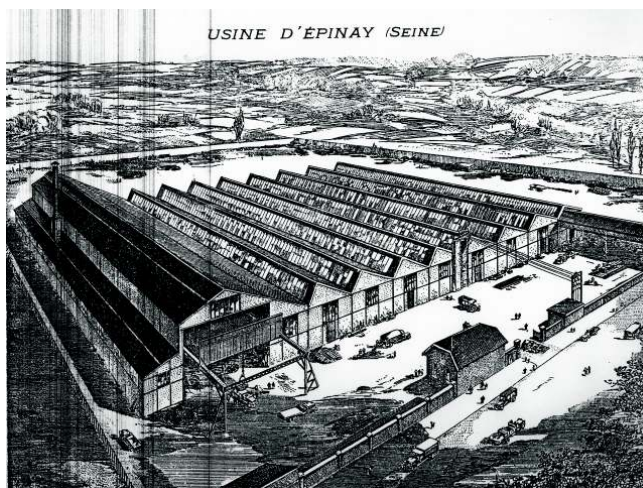
Galle, fabricant de chaînes mécaniques

Prolongement direct de l'atelier créé par l'inventeur de la chaîne de Galle, l'entreprise « Ancienne Maison Galle » – appelée ensuite « ABP Galle » – a fabriqué, de 1924 à 1984, des chaînes pour appareils de manutention dans son usine, située 144, avenue Joffre.

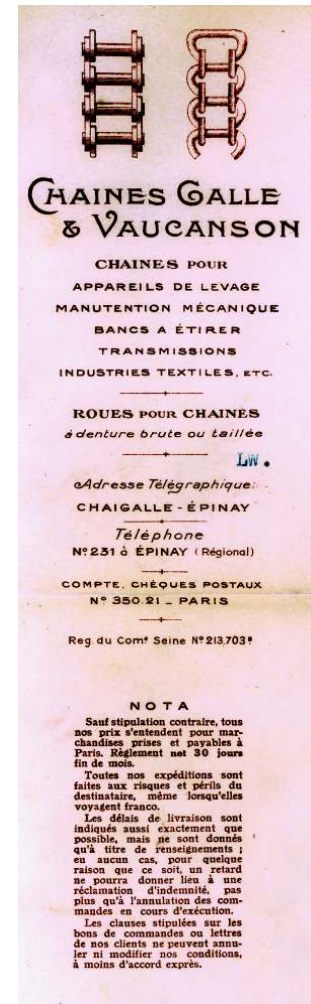
En 1923, le quartier du Cygne d'Enghien est encore peu construit. Entre le carrefour du même nom et la limite avec Saint-Gratien, sur le versant nord de la nationale 14 – qui prendra en 1937 le nom d'avenue Joffre – s'étendent de vastes terrains agricoles. C'est là qu'un industriel, Ernest Benoit, décide d'implanter, sur un demi-hectare, une usine moderne de fabrication de chaînes de manutention et de levage. Il s'agit plus précisément de transférer à cet endroit l'usine dont il est le patron, installée trop à l'étroit rue Oberkampf à Paris. L'entreprise ne porte pas son nom, mais celui d'« Ancienne Maison Galle ». À son origine se trouve un graveur de médailles de grand talent, André Galle (1761-1844), inventeur d'une chaîne sans fin à maillons articulés et engrenages dite « chaîne de Galle ». Ayant déposé un brevet en 1829 pour son invention, il ouvre un atelier dans les écuries d'un ancien hôtel du Marais. À sa mort, l'atelier est repris par ses gendres.

Le choc pétrolier de 1973

Autour des années 1880, l'entreprise fusionne avec une maison concurrente sous la raison sociale d'« Ancienne Maison Galle », avant d'être reprise, en 1885, par Ernest Benoit. Pour assurer son essor, ce dernier la transforme, en 1924, en société anonyme, et son fils Robert en devient l'administrateur-délégué. L'entreprise fabrique toutes sortes de chaînes, particulièrement la chaîne de Galle, pour des appareils de levage, des monte-charge, des bancs à étirer, des convoyeurs, des transporteurs élévateurs... Le choc



pétrolier de 1973, dont les effets se font sentir quelques années plus tard, va révéler la fragilité de cette PME (75 salariés en 1978) qui ne trouve pas les capitaux nécessaires pour renouveler son outil de production, devenu obsolète face à la concurrence étrangère. En septembre 1982, l'entreprise, au bord du dépôt de bilan, est intégrée dans le groupe SIETAM, leader français de la manutention. Mais, en 1984, ce dernier décide de fermer l'usine d'Épinay-sur-Seine, jugée non rentable, et de transférer ses activités dans ses autres filiales. La belle aventure entamée par le graveur André Galle et poursuivie par la famille Benoit s'achève ainsi à la fin de l'année 1984.



Envie de témoigner ?

Si vous avez travaillé pour une des entreprises emblématiques de la ville, le groupe « Histoire et patrimoine » des Conseils Consultatifs de Quartier souhaite recueillir des témoignages, objets et documents. Prendre contact avec la Mission Ville au 01 49 71 98 17/78

Vos adjoints au maire

Ils vous reçoivent sur rendez-vous.

Patrice KONIECZNY

1^{er} adjoint chargé de la Culture,
des Jumelages et des Associations
Tél. : 01 49 71 89 14

Brigitte ESPINASSE

2^e adjointe chargée des Finances
Tél. : 01 49 71 89 18/19 17

Jean-Claude FLANDIN

3^e adjoint chargé des Bâtiments,
des Commissions de sécurité
et d'accessibilité
Tél. : 01 49 71 89 71

Danielle LE GLOANNEC

4^e adjointe chargée du Commerce,
de l'Artisanat, du Développement
local et des Centres socioculturels
Tél. : 01 49 71 26 26

Farid SAIDANI

5^e adjoint chargé de la Politique
de la Ville, de la Démocratie
de proximité et participative
Tél. : 01 49 71 42 71

Patricia BASTIDE

6^e adjointe chargée des Affaires
sociales, de la Santé, de la Famille, des
Personnes âgées et de la Petite enfance
Tél. : 01 49 71 98 51

Salah BOURDI

7^e adjoint chargé de la
Prévention et de la Sécurité
Tél. : 01 49 71 42 14

Sylvie BLIN

8^e adjointe chargée des Affaires
généralistes, de l'État civil et des Élections
Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

Daniel LE DANOIS

9^e adjoint chargé des Affaires scolaires
Tél. : 01 49 71 98 22

Samia AZZOUE

10^e adjointe chargée des
Affaires sportives
Tél. : 01 49 71 32 86

Claude TILLIET

11^e adjoint chargé de l'Environnement,
des Berges de Seine, des Parcs et
jardins, du suivi de l'exploitation de
l'équipement sport et loisirs Le Canyon
Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

Abir BEN CHEIKH

12^e adjointe chargée de la Jeunesse
Tél. : 01 49 71 89 03

Séance du 15 décembre

Voici les points votés lors du dernier Conseil municipal.

- Désignation d'un secrétaire de séance
- Adoption du procès-verbal du Conseil municipal du 17 novembre 2011
- Débat d'orientation budgétaire 2012
- Décision modificative n°1
- Dépenses d'investissement avant vote du BP 2012 - Autorisation au Maire
- Avance sur subvention 2012 à la Caisse des écoles
- Avance sur subvention 2012 au Centre Communal d'Action Sociale
- Avance sur subvention 2012 au Syndicat Intercommunal de Meyronnes - Épinay-sur-Seine
- Convention entre l'État et les services d'enregistrement de la demande de logement social
- Adaptation du dispositif Bourse au permis de conduire B
- Adhésion à l'Association Nationale des Conseils d'Enfants et de Jeunes (ANACEJ)
- Convention de partenariat avec l'association « Cultures du cœur » - Année 2012
- Convention d'objectifs avec l'association Promess - Année 2012
- Convention avec le collège Jean Vigo pour le suivi d'une classe d'orchestre - Année scolaire 2011-2012
- Demande de subvention à la MEPA du Département de la Seine-Saint-Denis pour le projet Muse Orchestra
- Convention entre le Département de la Seine-Saint-Denis et la Ville d'Épinay-sur-Seine
- Subvention exceptionnelle à l'association sportive du collège Roger Martin du Gard pour le financement d'un stage de football féminin au CREPS de Reims
- Construction du multiaccueil des Presles - Demandes de subventions
- Construction du multiaccueil Pasteur - Demandes de subventions
- Modification des statuts de la Caisse des écoles
- Carte des périmètres scolaires
- Approbation de la convention de financement 11-704 de la Caisse d'Allocations Familiales pour le lancement de l'observatoire des centres sociaux

concernant le centre socioculturel des Écondeaux

- Approbation de la convention de financement 11-705 de la Caisse d'Allocations Familiales pour le lancement de l'observatoire des centres sociaux concernant le centre socioculturel Félix Merlin

- Approbation de la convention de financement 11-706 de la Caisse d'Allocations Familiales pour le lancement de l'observatoire des centres sociaux concernant le centre socioculturel La Maison du Centre

- Approbation de la convention de financement 11-707 de la Caisse d'Allocations Familiales pour le lancement de l'observatoire des centres sociaux concernant le centre socioculturel La Source-Les Presles

- Approbation de l'avenant n°2011-1 du contrat Enfance et jeunesse - Convention d'objectifs et de financement avec la Caisse d'Allocations Familiales

- Démolition de l'école maternelle la Venelle et de la Mission Intercommunale pour l'Insertion des Jeunes - Rue Dumas

- Abrogation de la délibération relative à la cession de la parcelle communale cadastrée section O n°281, 57 avenue de Lattre-de-Tassigny à la SEM Plaine Commune Développement

- Échange foncier entre la Commune d'Épinay-sur-Seine et la SA d'HLM France Habitation, d'emprises de terrains sis avenue de Lattre-de-Tassigny, rue Dumas et rue Lacépède

- Dénomination de la voie de desserte du futur Pôle social et classement dans le domaine public communal

- Autorisation de représenter la commune au Tribunal de Grande Instance de Bobigny pour l'année 2012

- Autorisation de représenter la commune devant la Cour d'Appel de Paris pour l'année 2012

- Compte rendu des décisions du Maire en matière de droit de préemption urbain

- Compte rendu des décisions prises par le Maire en application des articles L.2122-22 et L.2122-23 du Code Général Des Collectivités Territoriales



■ Prochain Conseil municipal :
jeudi 26 janvier à 20 h 45
à l'Hôtel de Ville

Tribune de la majorité

La récente visite à Épinay-sur-Seine de Maurice Leroy, Ministre de la Ville, s'est soldée par deux bonnes nouvelles pour notre commune : 300 000 € de subvention ont été alloués pour le gymnase Romain Rolland dans le cadre d'un plan quinquennal de rattrapage des équipements sportifs de la Seine-Saint-Denis et 150 000 € ont été affectés à notre projet de Maison de santé pluridisciplinaire. Autant de coups de pouce bienvenus qui permettent de conforter ces deux dossiers structurants.

Ces deux exemples démontrent, s'il en était besoin, l'importance pour une collectivité locale de mener une politique active de recherche de subventions. Une dimension qui fait d'ailleurs aujourd'hui partie intégrante de notre stratégie budgétaire. Dans un environnement économique et financier de plus en plus contraint, nous nous efforçons de rechercher tous les

supports mis à disposition localement, régionalement et nationalement par nos partenaires institutionnels traditionnels. On peut en effet affirmer sans trop se tromper que pour chaque projet d'investissement structurant existe une subvention, même si cette automaticité se fait de plus en plus rare au fil de la crise. À nous de faire preuve d'initiative, de rigueur et de conviction dans la constitution de nos dossiers afin d'optimiser l'attribution de ces ressources extérieures. Mais – et fort heureusement d'ailleurs ! – la vie municipale ne se résume pas uniquement à des considérations pécuniaires. L'humain y tient toute sa place. Permettez-nous donc de vous souhaiter à toutes et à tous une excellente année 2012.

Très cordialement
L'équipe du Maire

Tribunes de l'opposition

Epinay dans l'obscurité, ça suffit !!

Depuis plusieurs semaines, pas une soirée sans que des rues, voire des quartiers entiers de notre ville ne soient plongés dans le noir suite à des coupures répétées et durables de l'éclairage public.

Cette situation pour les spinassiens est inacceptable et insupportable au moment où l'on observe une recrudescence de l'insécurité physique (accidents sur la voie publique) mais aussi matérielle (vols à la tire, cambriolages).

Face à cette situation qui ne peut plus durer :

- nous avons saisi la société responsable de l'éclairage public en exigeant qu'elle assure la continuité d'un service pour lequel elle est payée.

- nous avons alerté le Préfet de Seine-Saint-Denis de cette situation en lui demandant de la prendre en compte dans la répartition des moyens humains qu'il affecte sur les villes.

- Yannick Trigance est publiquement intervenu lors de conseils municipaux pour alerter le maire et l'ensemble des élu(e)s de cette situation qui ne peut plus durer. Nous restons mobilisés pour que les spinassiens aient droit à un service qu'ils payent et dont ils sont injustement privés depuis trop longtemps.

Yannick Trigance-Anne-Sophie Hardy/
Dournes-Batama Dombia
06 50 78 00 20

Bonne Année, Bonne Santé. Difficile, dans ce climat morose, où les politiciens, les médias nous expliquent que nous avons une (énorme) dette à rembourser, que les Banques préfèrent prêter aux riches, et licencient à tour de bras, que le Gaz doit augmenter contre la volonté du Gouvernement, parce que les marchés financiers dirigent ce monde. Indignez-vous ! Notre monde marche sur la tête, quand on oblige les agriculteurs à ne plus semer leurs propres graines alors que cela fait des milliers d'années qu'ils gardaient une partie de leur récolte, pour préparer leur récolte suivante, tout cela parce des technocrates de l'Europe du Fric, sont vendus aux grandes entreprises agricoles internationales qui vendent des semences. Indignez-vous ! Alors faisons ensemble un vœu pour que cette nouvelle année, nous refusions de rembourser cette dette qui n'est pas la nôtre, pour que les Banques soient à notre service, pour gérer notre épargne et prêter à ceux qui en ont besoin, pour que le Gaz n'augmente plus à cause des marchés et coûte son prix de revient, pour que les paysans puissent semer leurs graines. Ce vœu peut se réaliser lors des élections présidentielles et législatives de 2012, en changeant radicalement nos gouvernants et notre Assemblée. Alors nous pourrions marcher, les pieds sur terre et la tête haute.

Daniel RIGAULT, Martine
MATMATI, Ghislaine CAILLEUX,
élus communistes et alternatifs.

« Pour une ville juste envers tous »

Le groupe « Pour une ville juste envers tous » n'a remis aucun texte au jour de la mise sous presse.



Maison de Justice et du Droit

Permanences au 1, rue de la Terrasse, les lundis de 9 h à 12 h et de 13 h 15 à 17 h 30, les mardis de 9 h à 12 h et de 13 h 15 à 18 h 30, les mercredis et jeudis de 9 h à 12 h et de 13 h 15 à 18 h, et les vendredis de 9 h à 12 h et de 13 h 10 à 16 h.

Renseignements

Tél. : 01 48 23 22 27



Mairie annexe d'Orgemont

Une permanence concernant toutes les démarches des Français à l'étranger a lieu le 1^{er} jeudi du mois, soit le 5 janvier, sur rendez-vous, de 13 h 30 à 17 h 30. Elle accompagne les administrés dans leurs démarches auprès des consulats de France (mariages, naissances, décès...) et dans leurs démarches d'état civil.

Renseignements

Tél. : 01 48 41 25 25



Écrivain public

Un écrivain public de l'association Amitié Franco-Marocaine d'Épinay-sur-Seine assure une permanence tous les mardis à la Maison des associations (79 ter, rue de Paris), de 14 h à 17 h, et tous les jeudis au siège de l'association (114, rue de Paris), de 14 h à 17 h. Il est à votre service pour tous travaux de rédaction ou de traduction.

Renseignements

Maison des associations - Tél. : 01 49 98 13 80
D'autres permanences assurées par l'ISM interprétariat (Inter Service Migrants) ont lieu dans les centres socioculturels :
• **Maison du Centre** : les lundis de 16 h à 18 h
7, rue du Maréchal Maison - Tél. : 01 48 26 10 21
• **Centre Félix Merlin** : les mardis de 14 h à 17 h 30
67, rue Félix Merlin - Tél. : 01 48 41 96 39
• **La Source-Les Presles** : les jeudis de 9 h à 12 h
10, rue Jean-Philippe Rameau - Tél. : 01 49 71 50 25



Aide pour votre projet de construction

Le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'Environnement 93 (CAUE) est une association qui a pour vocation de promouvoir la qualité de l'architecture, de l'urbanisme et de l'environnement en Seine-Saint-Denis. Une de ses missions est le conseil gratuit aux particuliers afin de les aider à concevoir leur projet : agencement, aspect architectural, matériaux, HQE...

Renseignements

Prochaines permanences : les jeudis 5 et 19 janvier, de 14 h à 17 h. Prenez rendez-vous auprès du service urbanisme : 7 bis, rue de Paris. Tél. : 01 49 71 99 62



Info Énergie

Vous avez des questions concernant vos factures d'énergie ou d'eau ? Le Point Info Énergie informe et conseille les Spinassiens chaque 2^e mercredi du mois, de 9 h à 12 h (sur rendez-vous), au Centre Communal d'Action Sociale (CCAS). Prochaine permanence le 11 janvier.

Renseignements

Tél. : 01 49 71 98 55



Surendettement

L'association Léo Lagrange, qui agit pour la défense des consommateurs, propose des permanences surendettement pour informer, conseiller et accompagner dans les démarches. Elles ont lieu les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, sur rendez-vous, de 14 h à 16 h 30, au CCAS, 7, rue Mulot. Prochaines dates : 5 et 19 janvier.

Renseignements

Tél. : 01 49 71 98 75



Point Info Cancer

Les associations Une luciole dans la nuit et Vivre comme avant animent une permanence d'information et d'orientation sur les cancers, avec le soutien de la Mairie et la participation du réseau Oncologie 93 et du Comité départemental des cancers. Besoin d'informations pratiques (accès aux soins, dépistages, adresses utiles), d'une écoute et/ou d'un soutien ? Rendez-vous le 3^e mardi du mois, soit le 17 janvier, de 14 h à 17 h, dans les locaux du Centre de consultation des Presles (21, avenue du Cdt Bouchet). Un atelier collectif est aussi proposé chaque trimestre.

Renseignements

Tél. : 06 72 21 31 52

Mél : maryse.edmond@neuf.fr



Point Écoute Femmes

Des avocats, juristes, médiatrices et psychologues écoutent, orientent et accompagnent les femmes qui ont besoin de conseils. Gratuit, anonyme et confidentiel, cet accueil est assuré, avec ou sans rendez-vous, le mardi de 14 h à 18 h, le jeudi de 9 h 30 à 12 h 30, et le samedi de 10 h à 12 h, au Point écoute femmes, au 9, rue du Maréchal Maison (à côté de la Maison du Centre). Sonner à l'interphone « PEF », puis monter au 1^{er} étage.

Renseignements

Tél. : 01 45 88 09 09

Mél : ajbf.juristes@yahoo.fr



ADIL 93

Les permanences se tiennent :
• au service Logement-FSL, 7, rue Mulot, les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, soit les 5 et 19 janvier, de 14 h à 17 h, sans rendez-vous.

Tél. : 01 49 71 99 79

• à la Mairie annexe d'Orgemont (place d'Oberursell), le 2^e jeudi du mois, soit le 12 janvier, de 14 h à 17 h, sans rendez-vous. Tél. : 01 48 41 25 25
• à la Maison de Justice et du Droit (1, rue de la Terrasse) le 4^e jeudi du mois, soit le 26 janvier, de 14 h à 17 h, sans rendez-vous. Tél. : 01 48 23 22 27



Police municipale

• Pour les patrouilles et les interventions, tous les jours de 7 h à 2 h. Prise et fin de service modulables en fonction des événements.

Tél. : 01 49 71 99 00

• Accueil du public du lundi au vendredi de 7 h à 20 h.
• Accueil pour les démarches administratives (attestations d'accueil, fourrière, déclarations de chiens dangereux, objets trouvés...) du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 19 h 15, et le samedi de 9 h à 17 h.

Les prochains rendez-vous de la Maison des Parents

- **Lundi 16 janvier à 15 h :** atelier parents-enfants (2/3 ans) de sensibilisation à la détente et à la relaxation, animé par l'association Yogitôm.
- **Mardi 17 janvier à 10 h 15 :** initiation aux massages pour bébés et jeunes enfants, animée par l'institutrice de l'association « Bébé massé, bébé comblé ».
- **Jeudi 26 janvier à 17 h 30 :** vidéo « les ailes du désordre », suivie d'une info-débat « parents d'ados : une nouvelle étape », animée par la psychologue de la Réussite Éducative.
- **Mardi 31 janvier à 17 h 30 :** rencontre « la classe de 3^e : réflexion autour de l'orientation », animée par l'assistante sociale de dispositif de la Réussite Éducative.
- **Mardi 7 février à 19 h :** le juge Jean-Pierre Rosenczweig, président du Tribunal pour enfants de Bobigny, sera à l'Espace Lumière pour une rencontre sur le thème de « la loi et la famille ». Les parents peuvent venir avec leurs enfants, un spectacle de contes et une collation leur seront proposés (réservation obligatoire).

Et permanence d'une psychologue de la Réussite Éducative les 2^e et 4^e mardis de chaque mois, de 13 h 30 à 15 h 30, pour une écoute, un soutien, une orientation face à toute difficulté rencontrée dans les relations parents-enfants.

Attention, inscription obligatoire pour toutes les informations et rencontres de la Maison des Parents. Leur lieu vous sera communiqué à l'inscription.

Renseignements

Tél. : 01 49 71 42 64

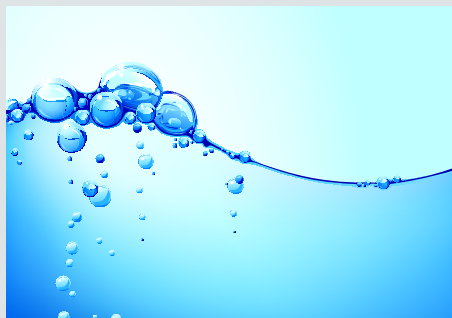


UNE BRONCHIOLITE ? DEUX NUMÉROS !

L'Association Réseau Bronchiolite met en place un centre d'appels jusqu'au dimanche 11 mars pour faire face à l'épidémie hivernale qui touche beaucoup de nourrissons. Les parents ont deux numéros indigos (à partir de 0,12 € la minute depuis un poste fixe) à composer : le 0820 800 880 pour être aiguillés vers un médecin (standard 7 J/7 de 9 h à 23 h), et le 0820 820 603 pour obtenir les coordonnées de kinésithérapeutes disponibles le week-end et les jours fériés (standard le vendredi et les veilles de jours fériés de 12 h à 20 h, et les samedis, dimanches et jours fériés de 9 h à 18 h).

Du nouveau pour la santé à Épinay

- Un nouveau médecin généraliste exerce à Épinay-sur-Seine : Tania Toledano consulte dans les locaux du groupe médical du Lac (15, avenue Gallieni) du lundi au jeudi ainsi que le dimanche matin. Rendez-vous au 01 48 41 88 22.
- Une sage-femme vient également de s'installer à Épinay-sur-Seine. Spécialisée en allaitement maternel, Sarah Benjilany propose un accompagnement pré et postnatal, tant pour la mère que pour l'enfant, à son cabinet, implanté 122, avenue d'Enghien. Rendez-vous au 06 11 22 85 70 (consultations sans dépassement d'honoraires).



EAU SOLIDAIRE

En cas de difficultés pour payer votre facture d'eau, le Syndicat des Eaux d'Île-de-France et Véolia Eau d'Île-de-France ont mis en place des aides. Après étude de leur dossier, les abonnés peuvent obtenir des chèques d'accompagnement personnalisés afin de régler en partie ou en totalité la facture d'eau. Quant aux non-abonnés, dont l'eau est comprise dans les charges, ils peuvent monter un dossier de Fonds de Solidarité Logement (FSL), auquel contribue le service de l'eau. Pour en bénéficier, il faut s'adresser au Centre Communal d'Action Sociale (7, rue Mulot). Tél. : 01 49 71 98 54.

Devenez aide-soignant !

Situé à Romainville, l'Institut de Formation d'Aides-Soignants de la Croix-Rouge française organise les épreuves du concours pour la rentrée de septembre prochain. Si vous êtes intéressé, inscrivez-vous impérativement avant le 24 février. L'épreuve écrite se déroulera le samedi 17 mars, puis l'épreuve orale du 16 avril au 18 mai. La formation débutera le lundi 3 septembre. Plus d'infos au 01 41 40 21 66 ou 01 41 60 21 82.



PHARMACIES DE GARDE* du mois de janvier 2012

Secteurs : Saint-Denis/Épinay-sur-Seine/Stains/Pierrefitte-sur-Seine/Villetaneuse

*sous réserve de modification

Dimanche 1^{er} janvier Pharmacie de l'Avenir

58, rue Jean Jaurès
93240 Stains
Tél. : 01 48 21 01 28

Dimanche 8 janvier Pharmacie Issoufaly

32, parc du Moulin Neuf
93240 Stains
Tél. : 01 48 21 00 08

Dimanche 15 janvier Pharmacie Thullier

63, rue Parmentier
93380 Pierrefitte-sur-Seine
Tél. : 01 48 26 50 01

Dimanche 22 janvier Pharmacie Naiman-Julien

36, rue de Marseille
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 41 47 00

Dimanche 29 janvier Pharmacie Kham-Khoeup

14, rue de Paris
93380 Pierrefitte-sur-Seine
Tél. : 01 48 26 50 02

ÉTAT CIVIL Naissances Novembre

■ Le 4 Isabelle OKON, Ayman LEHADI
■ Le 5 Aron IKNI ■ Le 8 Asmaa FENNANE ■ Le 19 Selen TOY

Mariages Novembre

■ Le 12 Vildan Céline DOGANER et Sami NIZAMOGLU ■ Le 26 Houria SEDDIKI et Tarik BAHASSOUNE





Les collectes du mois

Les ordures ménagères collectées (voir plan ci-dessus):

- 2 fois par semaine en zones pavillonnaires
- 3 fois par semaine pour l'habitat collectif

Collecte sélective (bac gris à couvercle jaune):

- secteur Est: jeudis 5, 12, 19, 26
- secteur Ouest: vendredis 6, 13, 20, 27

Collecte du verre (bac gris à couvercle vert):

- secteur Est: mardis 3, 10, 17, 24, 31
- secteur Ouest: mercredis 4, 11, 18, 25

Collecte des encombrants:

- secteur Est: 2^e lundi du mois, soit le 9 janvier
- secteur Ouest: 2^e mardi du mois, soit le 10 janvier

Pour le bon fonctionnement de la collecte, sortez vos conteneurs la veille du ramassage à partir de 19 h.

Tous les dépôts sur le domaine public, en dehors des horaires de passage de la benne à ordures, sont interdits.

Pensez à la déchetterie!

Implantée 9, rue de l'Yser, son accès est gratuit.

- pour les particuliers: lundi, mercredi, vendredi, samedi et dimanche de 9 h à 18 h 40, mardi et jeudi de 12 h à 18 h 40
- pour les artisans et entreprises: mardi et jeudi de 7 h à 12 h
- Fermée: les 1^{er} janvier, 1^{er} mai, 14 juillet, 15 août et 25 décembre.

Renseignements

Le numéro vert Allo Agglo! 0800074904 est à votre disposition pour répondre à vos questions sur la collecte des déchets.



14 collecteurs de piles

Ils sont placés sous les panneaux d'information de la Ville:

- Angle 82, rue de Paris/2, avenue Salvador Allende
- Angle avenue d'Enghien/rue d'Ormesson
- 28/32, avenue Gallieni
- Angle rue de Marseille/route d'Argenteuil
- 25, rue de Marseille
- 20, rue Félix Merlin
- 2, rue du 8 mai 1945
- 53, boulevard Foch
- 5, rue Claude Debussy
- Angle 217 bis, avenue de la République/rue Rouget de Lisle
- 207, avenue de la République
- Angle 173, avenue de la République/Villa du Combat
- Angle avenue de la Marne/rue du Commandant Louis Bouchet
- 23, rue de Paris

Janvier 2012

Jeudi 5 janvier • Atouts vents (musique), concert gratuit dans le cadre de la Petite saison du Conservatoire, à 19 h, dans la salle des mariages, à l'Hôtel de Ville	Samedi 21 janvier • Galette des Rois des centres socioculturels (CSC) : - de 16 h à 21 h dans la salle polyvalente (rue Félix Merlin) pour le CSC Félix Merlin - de 18 h à 23 h au CSC des Écondeaux • Après-midi au parc d'attractions Inquest (Villeneuve-d'Ascq), sortie organisée par l'espace Jeunesse La Source-Les Presles
Samedi 7 janvier • Galette des Rois de la Maison du Centre, de 14 h à 18 h, à la salle des Fêtes (rue du Général Julien)	
Mardi 10 janvier • Exposition du peintre Hakim Elmam, dans le cadre du Nouvel An berbère, jusqu'au 21 janvier à l'Hôtel de Ville	Dimanche 22 janvier • Repas de l'Union Nationale des Combattants, à partir de 12 h, à l'Espace Lumière • Primo Tempo (théâtre musical), à 16 h 30, à la Maison du Théâtre et de la Danse (MTD)
Mercredi 11 janvier • Festival du jeu, réservé aux enfants des centres de loisirs maternels de la ville, dans les centres et à la salle des Fêtes (rue du Général Julien) • Couscous aux lardons, sortie théâtre et repas-débat organisée à Paris par l'espace Jeunesse du centre-ville	Mercredi 25 janvier • Après-midi thématique sur le service civique, à 15 h, à l'espace Ressources
Samedi 14 janvier • Galette des Rois des commerçants, de 8 h 30 à 12 h, au Marché de la Briche et dans les centres commerciaux des Presles et de l'Obélisque • Galette des Rois du centre socioculturel La Source-Les Presles, de 14 h à 18 h, dans le réfectoire de l'école Jean Jaurès • Stage de danse country, organisé par l'association Aquarelle, Arts et Passions, de 14 h à 17 h 30, à la salle des Fêtes (rue Dumas) • Nouvel An berbère, à partir de 19 h, à l'Hôtel de Ville	Jeudi 26 janvier • Avant-première du film <i>Cheval de guerre</i>, organisée par le Rotary Club au profit de la recherche sur le cerveau, à 19 h 30, au cinéma Méga CGR • Conseil municipal, à 20 h 45, à l'Hôtel de Ville
	Vendredi 27 janvier • Accueil des nouveaux habitants, à 18 h 30, dans la salle des mariages, à l'Hôtel de Ville
Dimanche 15 janvier • Galette des Rois de l'Amicale des Antillais, avec l'élection de miss carnaval, de 16 h à 20 h, à la salle des Fêtes (rue du Général Julien)	Samedi 28 janvier • Visite du jardin des plantes (Paris V^e), sortie organisée par l'espace Jeunesse d'Orgemont • Zazie (concert), à 20 h 30, à l'Espace Lumière
Jeudi 19 janvier • Lancement du recensement de la population, qui concernera 8 % des foyers spinassiens jusqu'au 25 février • Repas des anciens, à partir de 12 h, à l'Espace Lumière	Dimanche 29 janvier • Don du sang, de 9 h à 13 h 30, dans la salle des mariages, à l'Hôtel de Ville
Vendredi 20 janvier • Repas des anciens, à partir de 12 h, à l'Espace Lumière • Schubertiade, concert gratuit dans le cadre de la Petite saison du Conservatoire, à 19 h, dans la salle des mariages, à l'Hôtel de Ville	

Propreté
Voirie
Espaces verts
Assainissement
Transport

Allo Agglo !

Plaine
Commune
COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION

0 800 074 904

N° VERT Appel gratuit depuis un poste fixe et payant depuis un mobile (0,15 €/min)

**Vous constatez un éclairage défectueux ?
Un problème sur la chaussée ? Vous
souhaitez connaître les jours de collecte
des encombrants dans votre rue ?...
Des opérateurs vous répondent
et déclenchent, si besoin, des interventions
ciblées sur le terrain.**

Allo Agglo ! est accessible 6 jours sur 7

- Du lundi au vendredi de 8h30 à 17h30
- Le samedi de 8h30 à 12h30

